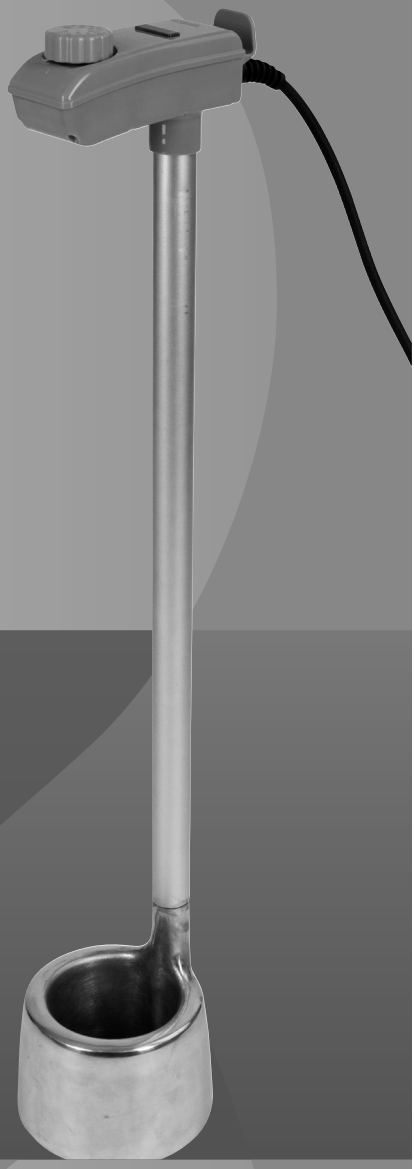
EasyHeat 23A / 30A

#14170, #14170-CH, #14170-E, #14170-AUS, #14172, #14172-CH, #14172-E

- (DE) Bedienungsanleitung
- (FR) Mode d'emploi
- (EN) Instructions for use
- (IT) Istruzioni per l'uso
- (NL) Gebruiksaanwijzing
- (ES) Instrucciones de uso
- (SV) Bruksanvisning
- (FI) Käyttöohje
- (PL) Instrukcja obsługi



KERBL

(DE) Bedienungsanleitung - EasyHeat 23A / 30A

1. Allgemeines

Die vorliegende Bedienungsanleitung enthält Gebrauchs- und Sicherheitshinweise. Bitte lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch und beachten Sie die angeführten Vorschriften und Hinweise, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen. Bedienungsanleitung zum späteren Gebrauch aufbewahren!

2. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Kälbermilcherwärmer EasyHeat 23A / 30A ist dazu bestimmt, Milch und mit Wasser aufbereitetes Futter zu erwärmen. Für andere Zwecke, insbesondere zur Verhinderung des Gefrierens von Wasser in Futtertrögen und zur Erwärmung aggressiver Flüssigkeiten, darf der Kälbermilcherwärmer nicht verwendet werden. Bei nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch und Eingriffen in das Gerät erlöschen Garantie- und Haftungsansprüche des Herstellers.

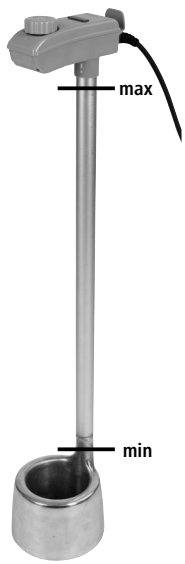
Die Funktion des Kälbermilcherwärmers wurde für die Verwendung in zylinderförmigen Behältern mit einem mittleren Durchmesser von max. 22 cm und für Flüssigkeitsmengen von bis zu 10 Liter optimiert.
Bei abweichenden Bedingungen kann sich die Aufwärmzeit verlängern und es kann zu Temperaturabweichungen kommen. Der EasyHeat 23A / 30A kann nicht als Temperaturmessgerät verwendet werden.

3. Sicherheitshinweise

VORSICHT!

Heiße Oberflächen und defekte Anschlusskabel.
Gefahr von Verbrennungen, elektrischen Schlägen, Bränden und Kurzschlüssen. Gefahr von Personen- und Sachschädigung durch unsachgemäßen Gebrauch!

- Gerät nicht auf hitzeempfindliche Gegenstände und Oberflächen stellen.
- Oberfläche des Heizkörpers ist auch nach dem Ausschalten des Geräts heiß! Heizkörper nicht berühren oder auf hitzeempfindliche Oberflächen stellen.
- Sicherstellen, dass der Behälter für die zu erhitzende Flüssigkeit aus einem hitzebeständigen Material besteht.
- Gerät nur in dafür vorgesehenen Flüssigkeiten betreiben.
- Anschlussleitung nicht mit heißen Oberflächen, Hitze, Öl oder scharfen Kanten in Berührung bringen.
- Anschlussleitung nicht zum Ziehen des Steckers und Tragen des Gerätes verwenden. Anschlussleitung am integrierten Kabelhalter (5) aufhängen, wenn das Gerät außer Betrieb ist.
- Maximale Eintauchtiefe nie überschreiten! (Position „max“, siehe Seite 3)
- Minimale Eintauchtiefe nie unterschreiten! (Position „min“, siehe Seite 3)
- Sicherstellen, dass das Gerät nur von Personen mit entsprechenden Fachkenntnissen verwendet wird.
- Sicherstellen, dass die Spannungsangabe auf dem Typenschild mit der Spannung der Stromquelle übereinstimmt.
- Gerät nur an Netzsteckdosen anschließen, die separat durch einen Schutzschalter (FI) 30 mA abgesichert sind.
- Keine Mehrfachsteckdosen verwenden. Dieses Gerät ist sehr leistungsstark.
- Vor jedem Gebrauch kontrollieren, ob sich das Gerät, speziell das Anschlusskabel, in einwandfreiem Zustand befindet.
  Gerät nicht in Betrieb nehmen, wenn ein Bauteil defekt ist.
- Gerät nicht unbeaufsichtigt betreiben.
- Gerät stets sicher, für Kinder unerreichbar und trocken aufbewahren.
- Gerätetypenschild niemals entfernen und ggf. erneuern.

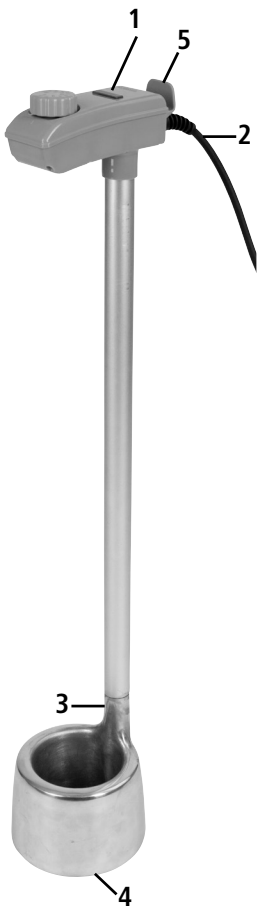


- Nationale und internationale Sicherheits-, Gesundheits- und Arbeitsschutzvorschriften beachten.
- Griffstück und Anschlussleitung nicht mit der zu erwärmenden Flüssigkeit in Berührung bringen.
- Das Gerät entspricht der Schutzart - IPX7. Das Gerät darf nicht komplett getaucht werden.
- Zu erwärmende Flüssigkeit darf bei eingeschaltetem Gerät nicht berührt werden.
- Gerät vor dem Entfernen aus der zu erwärmenden Flüssigkeit vom Stromnetz trennen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab einem Alter von acht (8) Jahren und von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und/oder Wissen verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Gerät nicht in der Nähe explosiver Stoffe und explosionsfähiger Atmosphäre betreiben.
- Das Gerät regelmäßig auf Dichtigkeit prüfen (Dichtungen, Kabeldurchführungen und Verschraubung). Eine Vernachlässigung dieser Prüfung kann zu erheblicher Gefahr führen.
- Defekte Anschlussleitungen, Gehäuseteile oder Reparaturen dürfen nur durch den Hersteller oder einen Elektrofachbetrieb ersetzt bzw. durchgeführt werden.
- Das Gerät darf nicht durch eine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernwirksystem betrieben werden.

4. Aufbau des Geräts

Das Gerät besteht aus folgenden Komponenten:

1 Regeleinheit
2 Anschlusskabel
3 Tauchrohr
4 Heizkörper mit integriertem Temperaturfühler
5 Kabelhalter
6 Drehregler
7 Kontrolllampe





5. Bedienung

Vor dem ersten Gebrauch

Reinigen Sie die Oberfläche des Heizkörpers (4) vor dem ersten Gebrauch gründlich mit lauwarmem Wasser. Prüfen Sie das Gerät auf sichtbare Mängel. Kontrollieren Sie dabei insbesondere das Anschlusskabel (2), die Verschraubung des Gehäusedeckels sowie die Verbindung des Tauchrohrs (3) mit dem Heizkörper (4).

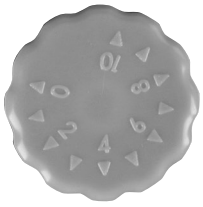
Vor dem Einschalten

Stellen Sie das Gerät vor dem Verbinden des Anschlusssteckers mit der Steckdose in die zu erwärmende Flüssigkeit. Beachten Sie dabei die maximale und minimale Eintauchtiefe des Geräts. Diese ist am Tauchrohr (3) gekennzeichnet. Stellen Sie sicher, dass der Eimer oder das Gefäß mit der zu erwärmenden Flüssigkeit auf einem ebenen und stabilen Untergrund sicher steht, um ein Umfallen des Geräts zu vermeiden.

Flüssigkeit aufheizen

1. Drehregler (6) auf die gewünschte Stufe einstellen.

   Bei der Erwärmung einer Flüssigkeitsmenge von ca. 10 Litern in zylinderförmigen Behältern mit einem mittleren Durchmesser von ca. 22 cm (z.B. Kälbertränkeeimer) werden folgende Temperaturen erreicht:



2 = ca. 20 °C
4 = ca. 40 °C
6 = ca. 55 °C
8 = ca. 65 °C
10 = ca. 80 °C

2. Anschlusskabel (2) in die Steckdose stecken. Das Gerät beginnt zu heizen.

   Die rote Kontrolllampe (7) zeigt an, ob das Heizelement heizt.
   - Kontrolllampe ein: das Heizelement heizt.
   - Kontrolllampe aus: das Heizelement heizt nicht.

   Nach Erreichen der Soll-Temperatur schaltet die Heizung ab, die Kontrolllampe erlischt.

   Hinweise:
   - Die Erwärmungsdauer ist von vielen Einflussfaktoren abhängig, insbesondere von der Ausgangstemperatur der Flüssigkeit, der eingestellten Soll-Temperatur, der Umgebungstemperatur, der Flüssigkeitsmenge und der Form und Isolierung des Behälters.
   - Um größere Flüssigkeitsmengen auf eine homogene Temperatur zu bringen, muss die Flüssigkeit ggf. manuell umgewälzt werden.
   - Eine Erwärmung auf 100 °C ist nur unter optimalen Bedingungen bzgl. aller Einflussfaktoren möglich.

Wird das Gerät weiter im Gefäß belassen, wird bei Absinken der Temperatur wieder nachgeheizt, so dass die eingestellte Soll-Temperatur gehalten wird (Warmhaltemodus).

Gerät ausschalten
Zum Ausschalten des Geräts, den Drehregler (6) auf Stufe „0“ stellen und das Anschlusskabel aus der Steckdose ziehen.



VORSICHT!
Gefahr von Personen- und Sachschädigung durch unsachgemäßen Gebrauch!
Oberfläche des Heizkörpers ist auch nach dem Ausschalten des Geräts heiß! Heizkörper nicht berühren oder auf hitzeempfindliche Oberflächen stellen.

Tipp: Stellen Sie das Gerät unmittelbar nach dem Gebrauch in kaltes oder warmes Wasser. Hierdurch lässt sich der Heizkörper leichter reinigen und der Heizkörper kühlt gleichmäßig aus.

6. Reinigung / Instandhaltung



VORSICHT!
Gefahr von Personen- und Sachschädigung durch unsachgemäßen Gebrauch!
Vor Beginn der Reinigungsarbeiten Netzstecker ziehen und Heizkörper abkühlen lassen.

Das Gerät muss nach jeder Verwendung gereinigt werden. Stellen Sie das Gerät unmittelbar nach dem Gebrauch in kaltes oder warmes Wasser. Hierdurch lässt sich der Heizkörper leichter reinigen. Der Heizkörper kann mit einem weichen Schwammtuch (keine Wurzelbürste, Drahtbürste, Stahlschwämme oder andere scheuernde Reinigungsmittel verwenden) und lauwarmem Seifenwasser gereinigt werden. Für die Reinigung des Griffstuckes sowie des Tauchrohres verwenden Sie bitte ein weiches, leicht angefeuchtetes Tuch oder einen Lappen, der unbedingt frei von Lösungsmitteln (Aceton, Benzin, Alkohol o.Ä.) sein muss.

7. Wartung und Reparatur
Das Gerät ist wartungsfrei, sollte aber regelmäßig gründlich gereinigt werden. Im Falle eines Defektes muss das Gerät sofort außer Betrieb genommen werden. Wenden Sie sich im Falle einer Reparatur bitte an einen Elektrofachbetrieb oder schicken Sie das Gerät zur Reparatur an den Hersteller. Auch eine defekte Anschlussleitung darf nur durch den Hersteller oder einen Elektrofachbetrieb ersetzt werden. Nur Original-Ersatzteile verwenden.

8. Technische Daten

Modell:	**EasyHeat 23A**	**EasyHeat 30A**
Typ:	14170, 14170-CH, 14170-E, 14170-AUS	14172, 14172-CH, 14172-E
Leistung:	2300 W	3000 W
Spannung:	230 V	230 V
Schutzart:	IPX7	IPX7
Gewicht:	4,7 kg	4,7 kg
Höhe:	86 cm	86 cm
Heizkörperdurchmesser:	16 cm	16 cm
min. Eintauchtiefe:	13 cm	13 cm
max. Eintauchtiefe:	75 cm	75 cm
Temperaturregelbereich:	0 - 80 °C	0 - 80 °C

Technische Änderungen vorbehalten.

CE-Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Albert KERBL GmbH, dass sich das in dieser Anleitung beschriebene Produkt/Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen und Richtlinien befindet.
Das CE-Zeichen steht für die Erfüllung der Richtlinien der Europäischen Union.

Elektroschrott



Die sachgerechte Entsorgung des Gerätes nach dessen Funktionstüchtigkeit obliegt dem Betreiber. Beachten Sie die einschlägigen Vorschriften Ihres Landes. Das Gerät darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Im Rahmen der EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten wird das Gerät bei den kommunalen Sammelstellen bzw. Wert-stoffhöfen kostenlos entgegengenommen oder kann zu Fachhändlern, die einen Rücknahmeservice anbieten, zurückgebracht werden. Die ordnungsgemäße Entsorgung dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Mensch und Umwelt.

(FR) Mode d'emploi - EasyHeat 23A / 30A

1. Généralités

Le présent mode d'emploi contient les consignes d'utilisation et de sécurité. Veuillez lire soigneusement les instructions avant de mettre l'appareil en service et respecter les directives et instructions mentionnées. Conserver le mode d'emploi pour toute utilisation ultérieure !

2. Utilisation conforme

Le chauffe-lait pour veau EasyHeat 23A / 30A est destiné à chauffer des aliments préparés à base de lait et d'eau. Le chauffe-lait pour veau ne doit pas être utilisé pour d'autres applications, notamment celles consistant à éviter que l'eau ne gèle dans les mangeoires ou pour chauffer des liquides agressifs. Les exigences de garantie et de dédommagement ne sont pas couvertes par le fabricant en cas d'utilisation et d'intervention non conformes.

Le chauffe-lait pour veau EasyHeat 23A / 30A a été optimisé pour l'utilisation de réservoirs cylindriques avec un diamètre moyen de 22 cm max. et une capacité de 10 litres max. En cas de conditions divergentes, le temps de chauffe peut être plus long et il peut y avoir des écarts de température. Le EasyHeat 23A ne peut être utilisé comme thermomètre.

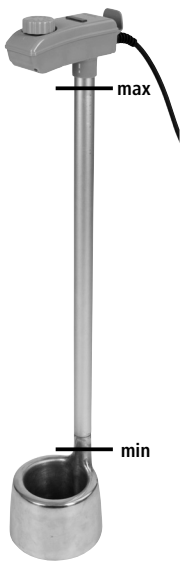
3. Consignes de sécurité

ATTENTION !

Surface brûlante et câble défectueux.

Risque de brûlure, de choc électrique, d'incendie et de court-circuit. Un mauvais usage peut mettre en danger les personnes et causer des dommages matériels !

- Ne pas poser l'appareil sur un objet ou une surface sensibles à la chaleur.
- La surface du corps chauffant reste chaude même une fois l'appareil éteint ! Ne pas toucher le corps chauffant ou ne pas le poser sur des surfaces sensibles à la chaleur.
- S'assurer que le récipient contenant le liquide à chauffer est composé d'un matériau résistant à la chaleur.
- N'utiliser l'appareil qu'avec les liquides prévus.
- Ne pas mettre le câble d'alimentation en contact avec une surface chaude, une source de chaleur, de l'huile ou des bords pointus.
- Ne pas tirer sur le câble d'alimentation pour débrancher l'appareil ou s'en servir pour porter l'appareil. Accrocher le câble d'alimentation sur le porte-câble (5) prévu à cet effet entre chaque utilisation.
- Ne jamais dépasser la profondeur d'immersion maximale ! (position « max », voir page 8)
- Ne jamais dépasser la profondeur d'immersion minimale ! (position « min », voir page 8)
- Veiller à ce que seules des personnes compétentes utilisent l'appareil.
- Assurez-vous que l'indication de tension sur la plaque signalétique coïncide bien à la tension de votre source électrique.
- L'appareil ne doit être branché que sur des prises de courant protégées séparément par un disjoncteur différentiel (FI) 30 mA.
- Ne pas utiliser de prises multiples. Cet appareil est très puissant.
- Avant chaque utilisation, contrôler si l'appareil et en particulier le câble d'alimentation sont dans un état impeccable. Ne pas utiliser l'appareil si une des pièces est défectueuse.
- Les réparations doivent être exclusivement réalisées par un électricien qualifié ou par le fabricant.

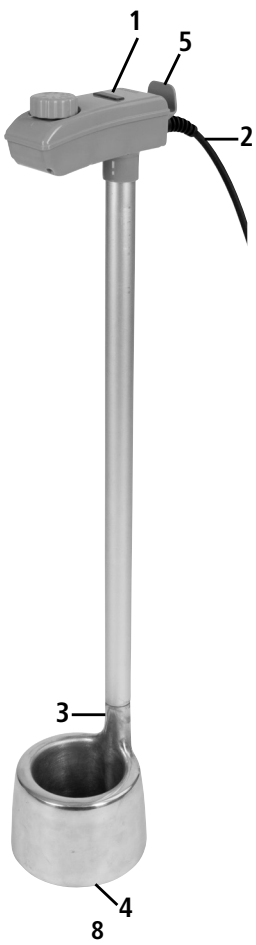


- Ne pas faire fonctionner l'appareil sans surveillance.
- Ne jamais retirer la plaque signalétique, la remplacer au besoin.
- Les prescriptions nationales et internationales en matière de sécurité, de santé et de sécurité du travail sont à observer.
- Ne pas mettre le manche et le cordon d'alimentation en contact avec le liquide à réchauffer.
- L'appareil est conforme à l'indice de protection IPX7. Il ne doit pas être entièrement immergé.
- Ne pas toucher le liquide à réchauffer quand l'appareil est allumé.
- Débrancher l'appareil avant de le retirer du liquide à réchauffer.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de huit (8) ans et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou manquant d'expérience/de compétences à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient pris connaissance des instructions pour utiliser l'appareil en toute sécurité et qu'ils aient compris les dangers encourus. Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être réalisés par des enfants non surveillés.
- Ne pas utiliser l'appareil à proximité de matières explosives ou d'une atmosphère explosible
- Contrôler régulièrement l'étanchéité de l'appareil (joints, passe-câbles et raccord vissé). Tout manquement à ce contrôle peut provoquer un danger important.
- Le remplacement des câbles de raccordement ou des pièces du boîtier défectueux, ainsi que les réparations, ne doivent être effectués que par le fabricant ou par un électricien agréé.
- L'appareil ne doit pas être utilisé à l'aide d'un programmateur externe ou d'un système de commande à distance séparé.

4. Structure de l'appareil

L'appareil est composé des éléments suivants :

1 Unité de réglage
2 Câble d'alimentation
3 Tube plongeur
4 Corps chauffant avec capteur de température intégré
5 Porte-câble
6 Molette
7 Témoin de contrôle





5. Fonctionnement

Avant la première utilisation

Nettoyez soigneusement la surface du corps chauffant (4) avec de l'eau tiède avant la première utilisation. Vérifiez l'état général de l'appareil. Contrôlez notamment le cordon d'alimentation (2), les vis du couvercle ainsi que le raccordement du tube plongeur (3) avec le corps chauffant (4).

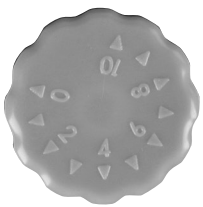
Avant la mise en marche

Mettez l'appareil dans le liquide à réchauffer avant de brancher le cordon d'alimentation à la prise électrique. Tenez compte de la profondeur maximale et minimale d'immersion de l'appareil. Celle-ci est indiquée sur le tube plongeur (3). Assurez-vous que le seau ou le récipient contenant le liquide à chauffer soit posé sur un support plat et stable afin d'éviter que l'appareil ne tombe par terre.

Réchauffer le liquide

1. Mettre la molette (6) dans la position souhaitée.

   Lors du chauffage d'une quantité de liquide d'environ 10 litres dans un contenant cylindrique d'un diamètre moyen de 22 cm environ (abreuvoir pour veaux par exemple), les températures suivantes sont atteintes :



2 = env. 20 °C
4 = env. 40 °C
6 = env. 55 °C
8 = env. 65 °C
10 = env. 80 °C

2. Brancher le câble d'alimentation (2) dans la prise. L'appareil commence à chauffer.

   Le témoin rouge (9) indique si le corps chauffant chauffe.
   - Témoin allumé : le corps de chauffe fonctionne.
   - Témoin éteint : le corps de chauffe ne fonctionne pas.

   Une fois la température désirée atteinte, le chauffage s'éteint et le témoin s'éteint.

   Remarques :
   - La durée de chauffage dépend de nombreux facteurs, en particulier de la température du liquide, de la température à atteindre, de la température ambiante, de la quantité de liquide et de la forme et de l'isolation du contenant.
   - Afin de chauffer une grande quantité de liquide à une température homogène, il faut mélanger manuellement le liquide.
   - Un réchauffement à 100° C est uniquement possible si des conditions optimales, soit des facteurs optimaux, sont réunies.

Si l'appareil reste dans le récipient, il réchauffera le liquide dès que celui-ci refroidit afin de maintenir la température de consigne (mode garder au chaud).

Éteindre l'appareil
Pour mettre l'appareil à l'arrêt, placer la molette de réglage (6) sur le niveau « 0 » et débrancher le câble de connexion de la prise.



ATTENTION !
Un mauvais usage peut mettre en danger les personnes et causer des dommages matériels !
La surface du corps chauffant reste chaude même une fois l'appareil éteint !
Ne pas toucher le corps chauffant ou ne pas le poser sur des surfaces sensibles à la chaleur.

Conseil pratique : Placez l'appareil dans de l'eau froide ou chaude directement après usage.
Ainsi, le corps chauffant sera plus facile à nettoyer et il se refroidira de manière régulière.

6. Nettoyage



ATTENTION !
Un mauvais usage peut mettre en danger les personnes et causer des dommages matériels !
Avant de commencer le nettoyage, débrancher la prise et laisser refroidir le corps chauffant.

L'appareil doit être nettoyé après chaque utilisation. Placez l'appareil dans de l'eau froide ou chaude directement après usage. Ainsi, le corps chauffant sera plus facile à nettoyer. Le corps chauffant peut être nettoyé avec une lavette douce (ne pas utiliser de brosse à récurer, métallique ou d'autres produits abrasifs) et de l'eau savonneuse tiède. La poignée et le tube plongeur doivent être nettoyés avec un chiffon ou torchon légèrement humide et ne devant absolument pas contenir de solvant (acétone, essence, alcool ou similaires).

7. Maintenance et réparation
L'appareil ne nécessite aucune maintenance mais doit cependant être régulièrement et soigneusement nettoyé. En cas de défaut, l'appareil doit immédiatement être mis hors service. En cas de réparation, adressez-vous à un électricien qualifié ou envoyez l'appareil en réparation au fabricant. Un cordon d'alimentation défectueux ne doit être remplacé que par le fabricant ou un électricien qualifié. Utiliser uniquement des pièces détachées d'origine.

8. Caractéristiques techniques

Modèle :	**EasyHeat 23A**	**EasyHeat 30A**
Type :	14170, 14170-CH, 14170-E, 14170-AUS	14172, 14172-CH,14172-E
Puissance :	2300 W	3000 W
Tension :	230 V	230 V
Type de protection :	IPX7	IPX7
Poids :	4,7 kg	4,7 kg
Hauteur :	86 cm	86 cm
Diamètre du corps chauffant :	16 cm	16 cm
Profondeur min. d'immersion :	13 cm	13 cm
Profondeur max. d'immersion :	75 cm	75 cm
Plage de régulation de la température :	0 - 80 °C	0 - 80 °C

Sous réserve de modification.

Déclaration de conformité CE

La société Albert KERBL GmbH déclare par la présente que le produit/l'appareil décrit dans le présent mode d'emploi est en en conformité avec les exigences et autres dispositions applicables des directives La marque CE indique que les directives de l'Union Européenne sont satisfaites.

Déchets électriques



A sa mise au rebut, l'élimination conforme de l'appareil est à la charge de l'utilisateur. Respectez les dispositions légales applicables de votre pays. L'appareil ne doit pas être jeté aux ordures ménagères. Dans le cadre de la directive CE relative à l'élimination des appareils électriques et électroniques usagés, l'appareil est pris en charge gratuitement par les points de collecte communaux ou les entreprises de traitement des déchets spéciaux, ou peut être remis à un revendeur proposant un service de reprise. L'élimination conforme sert à la protection de l'environnement et prévient les éventuels effets nocifs sur l'être humain et l'environnement.

(EN) Instructions for Use - EasyHeat 23A / 30A

1. General

These operating instructions comprise instructions for use and safety information. Please read the instructions carefully and note the regulations and relevant information before putting the device into operation.
Please keep these operating instructions in a safe place for later use!

2. Correct use

The calf milk heater EasyHeat 23A / 30A is intended for warming milk and feed prepared using water. The calf milk heater must not be used for other purposes, in particular to prevent the freezing of water in feeding troughs and to warm up corrosive liquids. In the event of incorrect use or modifications to the device, the manufacturer's warranty and liabilities shall be deemed invalid.

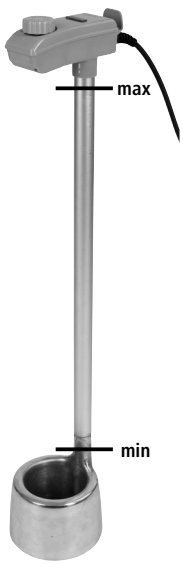
The function of the calf milk warmer EasyHeat 23A / 30A has been optimised for use in cylindrical containers with an average diameter of max. 22 cm and for volumes of liquid of up to 10 litres. In the event of any deviating conditions, a longer heat-up time may be required and there may be temperature deviations. The EasyHeat 23A / 30A device cannot be used as a temperature measurement device.

3. Safety instructions

CAUTION!

Hot surfaces and defective connection cables. Risk of burns, electrical shock, fires and short circuits. Risk of physical injury and material damage if used incorrectly!

- Do not place device on objects or surfaces that are sensitive to heat.
- The surface of the heater will still be hot when the device is switched off! Do not touch the heater or place it on heat-sensitive surfaces.
- Ensure that the container for the liquid to be heated is made from a heat-resistant material.
- Only operate the device in the liquids it is intended for.
- Do not allow electrical supply cables to come into contact with hot surfaces, heat, oil or sharp edges.
- Do not pull on the electrical supply cable to unplug or transport the device. Hang up electrical supply cable on the integrated cable holder (5) when the device is not in use.
- Do not exceed the maximum immersion depth! (“max” position, see page 13)
- Never go above the minimum immersion depth! (“min” position, see page 13)
- Ensure that the device is only used by people who have the professional skills required to do so.
- Ensure that the voltage specified on the type plate matches the voltage of your power source.
- The device may only be connected to mains sockets which are isolated separately via a 30 mA circuit breaker (FI).
- Do not use any multiple sockets. This is a very powerful high performance device.
- Before each use, check that the device and the power cable in particular are in good condition. Do not operate the device if a component is defective.
- Repairs may only be performed by a qualified electrician or the manufacturer.
- Never operate the device without supervision.
- Always keep the device in a safe, dry place out of the reach of children.
- Never remove the device type plate and replace it where necessary.
- National and international safety, health and occupational safety regulations must be observed and complied with.

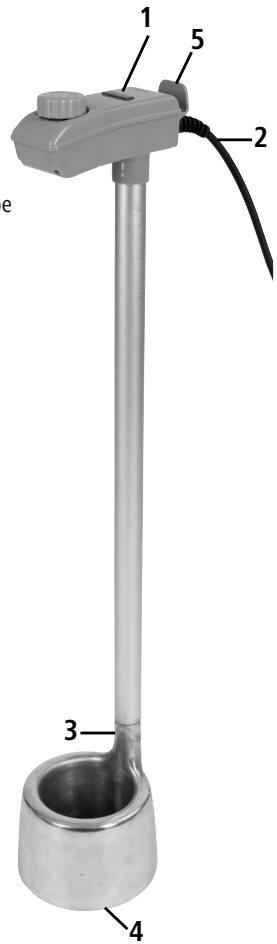


- The handle section and supply cable should not come into contact with the liquid being heated.
- The device complies with protection class IPX7. The device must not be completely submerged.
- When the device is switched on, the liquid to be heated may not be touched.
- Disconnect the device from the power supply before removing from the liquid being heated.
- This device can be used by children eight years (8) and older and by individuals with impaired physical, sensory or mental abilities or those with insufficient experience and/or knowledge to do so if they are being supervised or have been trained on the safe use of the device and understand the underlying hazards. Children may not play with the device. Cleaning and user maintenance may not be performed by children without supervision.
- Do not operate the device near explosive substance or atmospheres at risk of explosion
- Regularly check the device for leaks (seals, cable conduits and screw attachments). Neglecting this check can result in significant danger.
- Faulty connection cables, housing components or repairs must only be replaced or carried out by the manufacturer or a qualified electrical contractor.
- The device must not be operated via an external timer or a separate remote action system.

4. Setup of the device

The device comprises the following components:

1 Control unit
2 Connection cable
3 Immersion pipe
4 Heater with integrated temperature probe
5 Cable holder
6 Control dial
7 Control light





5. Operation

Before using for the first time

Before first use, thoroughly clean the surface of the heater (4) with lukewarm water. Inspect the device for visible defects. In particular, you should check the power cable (2), the housing cover bolts as well as the connection of the immersion tube (3) to the heater (4).

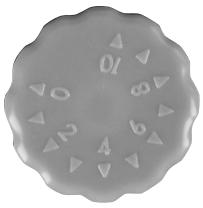
Before switch-on

Before connecting the plug to the socket, place the device in the liquid to be warmed. Note the maximum and minimum immersion depth of the device. This is marked on the immersion tube (3).
Ensure that the bucket or the container with the liquid to be heated stands securely on level and stable ground, so as to prevent the device from falling over.

Heating the liquid

1. Turn the control dial (6) to the desired setting.

   When heating approx. 10 litres of liquid in cylindrical containers with an average diameter of approx. 22 cm (e.g. Calf Feeding Bucket), the following temperatures are reached:



2 = approx. 20 °C
4 = approx. 40 °C
6 = approx. 55 °C
8 = approx. 65 °C
10 = approx. 80 °C

2. Connect the power cable (2) to the socket. The device begins to heat.

   The red check light (9) indicates whether the heating element is actually heating.
   - Check light on: the heating element heats.
   - Check light off: the heating element does not heat.

   The heater switches off and the control light goes out upon reaching the target temperature.

   Note:
   - The heating duration depends upon several factors such as the initial temperature of the liquid, the set target temperature, the ambient temperature, the amount of liquid, and the shape and insulation of the container.
   - To bring larger amounts of liquid to a uniform temperature, the liquid must be circulated manually if necessary.
   - The red check light (7) indicates whether the heating element is actually heating.

If the EasyHeat device continues to be left in the container, the liquid will be re-heated again when the temperature drops so as to ensure that the pre-set target temperature is maintained (heat retention mode).

Switching the device off
To switch off the device, turn the control dial (6) to the "0" setting and then pull the connection cable out of the socket.



CAUTION!
Risk of physical injury and material damage if used incorrectly!
The surface of the heater will still be hot when the device is switched off!
Do not touch the heater or place it on heat-sensitive surfaces.

Tip: The device should be placed in cold or warm water immediately after use.
This facilitates cleaning of the heater and the heater cools down evenly.

6. Cleaning



CAUTION!
Risk of physical injury and material damage if used incorrectly!
Disconnect the power cord and let the heater cool down before you begin cleaning.

The device must be cleaned after each use. The device should be placed in cold or warm water immediately after use. This facilitates cleaning of the heater. The heater can be cleaned using a soft sponge cloth (do not use scrubbing brushes, wire brushes, wire wool or other abrasive cleaning tools) and lukewarm, soapy water. To clean the handle and the immersion pipe, use a soft, damp cloth that must be completely free of solvents (acetone, petrol, alcohol or similar).

7. Maintenance and repair
The device does not require maintenance, but should be thoroughly cleaned at regular intervals. In the event of a fault, the device must be taken out of use immediately. If a repair is required, please contact a qualified electrician or send the device for repair to the manufacturer. A faulty connecting cable should also only be replaced by the manufacturer or a qualified electrician. Only use original spare parts.

8. Technical data

Model:	**EasyHeat 23A**	**EasyHeat 30A**
Type:	14170, 14170-CH, 14170-E, 14170-AUS	14172, 14172-CH,14172-E
Output:	2300 W	3000 W
Voltage:	230 V	230 V
Protection class:	IPX7	IPX7
Weight:	4.7 kg	4.7 kg
Height:	86 cm	86 cm
Heater diameter:	16 cm	16 cm
Minimum immersion depth:	13 cm	13 cm
Maximum immersion depth:	75 cm	75 cm
Temperature control range:	0 - 80 °C	0 - 80 °C

Subject to technical modifications and amendments.

CE-/UKCA-conformity declaration

Albert KERBL GmbH hereby declares that the product / device described in these instructions complies with the fundamental requirements and other relevant stipulations and regulations. The CE-/UCKA-mark confirms compliance with the Directives of the European Union or the relevant UK legislation.

RCM declaration

Type 14170-AUS complies with the applicable Australian/New Zealand regulatory requirements and bears the Regulatory Compliance Mark (RCM).

Electronic scrap

Disposing of this device after its service life is the responsibility of the operator. Please consult the valid national regulations. The device must not be disposed of in household waste. In accordance with the stipulations of the EU Directive on the Disposal of Electrical and Electronic Devices, the device can be disposed of free of charge at the local waste collection or recycling centre. Alternatively, it can be returned to retailers who offer a collection service. The proper disposal helps to ensure environmental protection and prevents any adverse effects on human health and the environment.

(IT) Istruzioni per l'uso - EasyHeat 23A / 30A

1. Informazioni generali

Le presenti istruzioni per l'uso contengono avvisi di utilizzo e sicurezza. Prima di mettere in funzione l'apparecchio, leggere con attenzione le istruzioni e attenersi alle indicazioni e avvertenze fornite. Conservare le istruzioni per l'uso per ogni utilizzo successivo!

2. Utilizzo conforme

Il riscaldatore di latte per vitelli EasyHeat 23A / 30A serve per riscaldare latte e mangime preparato con acqua. Il riscaldatore di latte per vitelli non può essere utilizzato per scopi diversi, in particolare per impedire il congelamento di acqua nelle mangiatoie e per riscaldare liquidi aggressivi. In caso di utilizzo non conforme e interventi sull'apparecchio decadono i diritti di garanzia forniti dal costruttore.

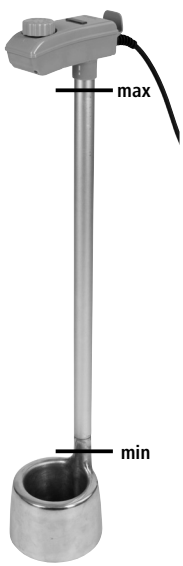
La funzione del riscaldatore di latte per vitelli EasyHeat 23A / 30A è stata ottimizzata per l'impiego all'interno di contenitori cilindrici con un diametro medio di max. 22 cm e per quantità di liquido fino a 10 litri. In presenza di altre condizioni, il tempo di riscaldamento può prolungarsi e possono verificarsi irregolarità di temperatura. EasyHeat 23A / 30A non può essere utilizzato come strumento di misurazione della temperatura.

3. Avvertenze per la sicurezza

CAUTELA!

Superfici calde e cavi di collegamento difettosi. Pericolo di ustione, folgorazione, incendio e corto circuito. Pericolo di danni a persone e cose in caso di utilizzo scorretto!

- Non appoggiare l'apparecchio su oggetti e superfici sensibili al calore.
- La superficie del corpo riscaldante è calda anche dopo lo spegnimento dell'apparecchio!
- Non toccare il corpo riscaldante né riporlo su superfici non resistenti al calore.
- Accertarsi che il contenitore del liquido da riscaldare sia realizzato in un materiale resistente al calore.
- Utilizzare l'apparecchio solo per i liquidi previsti.
- Evitare che il cavo di collegamento venga a contatto con superfici calde, olio o spigoli taglienti.
- Non tirare dal cavo di collegamento per sfilare la presa e per trasportare l'apparecchio. Appendere il cavo di collegamento al supporto del cavo integrato (5), quando l'apparecchio non è in funzione.
- Non superare mai la profondità di immersione massima! (Posizione "max", vedere pagina 18)
- Non superare mai la profondità di immersione minima! (Posizione "min", vedere pagina 18)
- Assicurarsi che l'apparecchio venga utilizzato solo da persone con adeguate conoscenze tecniche.
- Accertarsi che il valore di tensione indicato sulla targhetta dell'apparecchio corrisponda a quello dell'alimentazione elettrica in uso.
- Collegare l'apparecchio solo a prese che siano protette separatamente con un proprio interruttore di protezione dalle correnti di guasto (salvavita) da 30 mA.
- Non utilizzare prese multiple. Questo apparecchio è molto potente.
- Prima di ogni utilizzo, controllare se l'apparecchio e in particolare il cavo di collegamento sono in buono stato. Non mettere in funzione l'apparecchio se un componente è guasto.

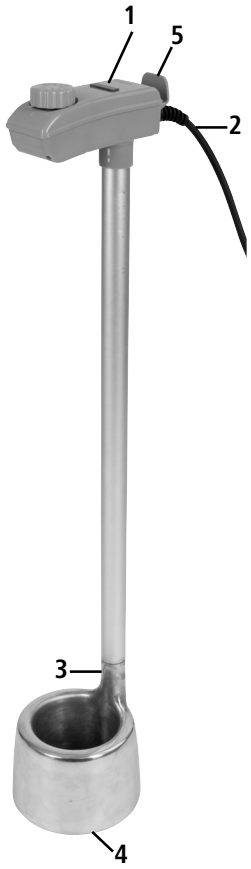


- Le riparazioni possono essere effettuate esclusivamente da un elettricista qualificato o dal produttore.v
- Non rimuovere mai la targa identificativa dell'apparecchio ed eventualmente sostituirla.
- Conservare l'apparecchio in luogo sicuro, asciutto e lontano dalla portata dei bambini.
- Non rimuovere mai la targhetta indicante il tipo di apparecchio.
- Attenersi alle prescrizioni antinfortunistiche, di sicurezza e salvaguardia nazionali e internazionali.
- Non far entrare in contatto l'impugnatura e la linea di collegamento con il liquido da riscaldare.
- Il dispositivo è conforme alla classe di protezione IPX7. Il dispositivo non deve essere immerso completamente.
- Non toccare il liquido da riscaldare con l'apparecchio acceso.
- Prima di rimuovere l'apparecchio dal liquido da riscaldare scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli otto (8) anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate o prive di esperienza e/o conoscenze soltanto se sorvegliati o se hanno ricevuto istruzioni sull'uso sicuro dell'apparecchio e hanno compreso i pericoli da ciò risultanti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione dell'utente non devono essere eseguite da bambini non sorvegliati.
- Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di sostanze esplosive e in atmosfera esplosiva.
- Controllare regolarmente la tenuta ermetica dell'apparecchio (guarnizioni, passaggi dei cavi e collegamento a vite). Un'omissione di questo controllo può comportare un rischio considerevole.
- La sostituzione di cavi di collegamento o parti dell'involucro difettosi, nonché le riparazioni, devono essere effettuate esclusivamente dal produttore o da un'azienda specializzata in impianti elettrici.
- L'apparecchio non può essere azionato con un timer esterno o un sistema di telecontrollo separato.

4. Montaggio dell'apparecchio

L'apparecchio è composto dai seguenti componenti:

1 Unità di regolazione
2 Cavo di collegamento
3 Tubo di immersione
4 Corpo di riscaldamento con sensore di temperatura integrato
5 Supporto del cavo
6 Manopola di regolazione
7 Spia di controllo





5. Uso

Preliminari per l'uso

Pulire accuratamente la superficie del corpo riscaldante (4) con acqua tiepida prima del primo utilizzo. Controllare se l'apparecchio presenta difetti visibili. Controllare in particolare il cavo di collegamento (2), la chiusura a vite del coperchio dell'alloggiamento nonché il raccordo tra il tubo di immersione (3) e il corpo riscaldante (4).

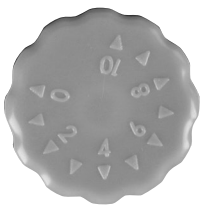
Prima dell'accensione

Inserire l'apparecchio nel liquido da riscaldare prima di collegare la spina alla presa. Rispettare la profondità di immersione minima e massima dell'apparecchio. I limiti di profondità sono indicati sul tubo di immersione (3). Accertarsi che il secchio o il contenitore con il liquido da riscaldare sia appoggiato su una base piana e stabile per evitare che il riscaldatore di latte cada.

Riscaldamento del liquido

1. Impostare la manopola di regolazione (6) sul livello desiderato.

   Durante il riscaldamento di una quantità di liquido pari a ca. 10 litri all'interno di contenitori cilindrici con un diametro medio di ca. 22 cm (ad es. secchi per allattamento per vitelli), si raggiungono le seguenti temperature:



2 = ca. 20 °C
4 = ca. 40 °C
6 = ca. 55 °C
8 = ca. 65 °C
10 = ca. 80 °C

2. Inserire il cavo di collegamento (2) nella presa. L'apparecchio inizia a riscaldare.

   La spia di controllo rossa (9) indica se il corpo riscaldante riscalda.
   - Spia di controllo accesa: il corpo riscaldante riscalda.
   - Spia di controllo spenta: il corpo riscaldante non riscalda.

   Una volta raggiunta la temperatura nominale, il riscaldamento si disattiva e la spia di controllo si spegne.

   Avvertenze:
   - La durata di riscaldamento dipende da molti fattori, in particolare dalla temperatura iniziale del liquido, dalla temperatura nominale impostata, dalla temperatura ambiente, dalla quantità di liquido, oltre che dalla forma e dall'isolamento del contenitore.
   - Per portare quantità di liquido consistenti a una temperatura omogenea, è eventualmente necessario mescolare il liquido a mano.
   - Un riscaldamento a 100 °C è possibile soltanto in condizioni ottimali relativamente a tutti i fattori.

Se l'apparecchio viene lasciato nel contenitore, il processo di riscaldamento si riavvia in caso di diminuzione della temperatura, in modo che la temperatura nominale impostata venga mantenuta (modalità di mantenimento del calore).

Spegnimento dell'apparecchio
Per spegnere l'apparecchio posizionare la manopola di regolazione (6) sul livello "0" e staccare il cavo di alimentazione dalla presa elettrica.



CAUTELA!
Pericolo di danni a persone e cose in caso di utilizzo scorretto!
La superficie del corpo riscaldante è calda anche dopo lo spegnimento dell'apparecchio!
Non toccare il corpo riscaldante né riporlo su superfici non resistenti al calore.

Consiglio: Riporre l'apparecchio in acqua fredda o calda subito dopo l'utilizzo.
In questo modo è più facile pulire il corpo riscaldante, che si raffredda in modo uniforme.

6. Pulizia



CAUTELA!
Pericolo di danni a persone e cose in caso di utilizzo scorretto! Prima di iniziare i lavori di pulizia, togliere la spina e lasciare raffreddare il corpo riscaldante.

L'apparecchio deve essere pulito dopo ogni utilizzo. Riporre l'apparecchio in acqua fredda o calda subito dopo l'utilizzo. In questo modo è più facile pulire il corpo riscaldante. Il corpo riscaldante può essere pulito con un panno-spugna morbido (non brusche, spazzole di ferro, paglietta o altri detergenti abrasivi) e acqua saponata tiepida. Per la pulizia dell'impugnatura e del tubo di immersione, utilizzare un panno morbido appena inumidito e assolutamente privo di solventi (acetone, benzina, alcool, o simili sostanze).

7. Manutenzione preventiva e riparazione
L'apparecchio non richiede alcuna manutenzione preventiva, ma una regolare e accurata pulizia. Se viene riscontrato un difetto, mettere immediatamente fuori servizio l'apparecchio. Per la riparazione rivolgersi ad una ditta specializzata o spedire l'apparecchio al costruttore per farlo riparare. Anche un cavo di collegamento difettoso può essere riparato solo dal costruttore o da una ditta specializzata. Utilizzare solo ricambi originali.

8. Specifiche tecniche

Modello:	**EasyHeat 23A**	**EasyHeat 30A**
Tipo:	14170, 14170-CH, 14170-E, 14170-AUS	14172, 14172-CH,14172-E
Potenza:	2300 W	3000 W
Tensione:	230 V	230 V
Tipo di protezione:	IPX7	IPX7
Peso:	4,7 kg	4,7 kg
Altezza:	86 cm	86 cm
Diametro del corpo riscaldante:	16 cm	16 cm
Profondità di immersione min.:	13 cm	13 cm
Profondità di immersione max.:	75 cm	75 cm
Range di regolazione della temperatura:	0 - 80 °C	0 - 80 °C

Con riserva di modifiche tecniche.

Dichiarazione di conformità CE

La Albert KERBL GmbH dichiara che il prodotto/l'apparecchio descritto in queste istruzioni è conforme ai requisiti fondamentali e alle ulteriori disposizioni e direttive pertinenti. Il marchio CE indica che sono state soddisfatte le direttive dell'Unione Europea.

Rifiuti elettronici



L'operatore è responsabile del corretto smaltimento dell'apparecchio alla fine del suo ciclo di vita. Fare riferimento alle norme vigenti nei singoli paesi. Non gettare l'apparecchio tra i rifiuti domestici. Nell'ambito della direttiva europea sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche obsolete, l'apparecchio deve essere conferito gratuitamente presso i centri di raccolta comunali o i servizi di smaltimento rifiuti. In alternativa può essere riconsegnato ai rivenditori specializzati che offrono questo tipo di servizio. Lo smaltimento corretto rappresenta una tutela dell'ambiente e contribuisce a prevenire ripercussioni dannose su uomo e ambiente.

(NL) Gebruiksaanwijzing - EasyHeat 23A / 30A

1. Algemeen

Deze gebruiksaanwijzing bevat bedienings- en veiligheidsinstructies. Lees de instructies zorgvuldig door en neem de genoemde voorschriften en aanwijzingen in acht, voordat u de apparatuur in gebruik neemt. Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik!

2. Beoogd gebruik

De kalvermelkverwarmer EasyHeat 23A / 30A is bedoeld voor het verwarmen van melk met water en toebereid voer. Voor andere doeleinden, in het bijzonder om bevriezing van water in voedertroggen te voorkomen, en voor verwarming van agressieve vloeistoffen, mag de kalvermelkverwarming niet worden gebruikt. Bij niet beoogd gebruik en ingrepen in de apparatuur vervalt de garantie en aansprakelijkheid van de fabrikant.

De werking van de kalvermelkverwarmer EasyHeat 23A / 30A is geoptimaliseerd voor het gebruik van cilindervormige reservoirs met een gemiddelde diameter van max. 22 cm en voor vloeistofhoeveelheden tot 10 liter. Bij afwijkende voorwaarden kan een langere opwarmtijd nodig zijn en afwijkingen van de temperatuur zijn mogelijk. De EasyHeat 23A / 30A kan niet als thermometer worden gebruikt.

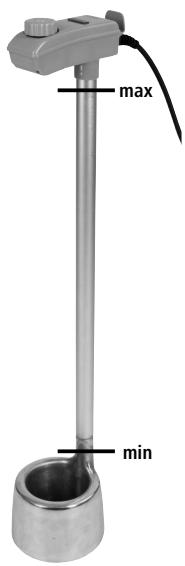
3. Veiligheidsaanwijzingen

VOORZICHTIG!

Hete oppervlakken en defecte aansluitkabels.

Gevaar voor brandwonden, elektrische schok, brand en kortsluiting. Gevaar voor letsel en materiële schade door onjuist gebruik!

- Plaats het apparaat nooit op warmtegevoelige voorwerpen en oppervlakken.
- Het oppervlak van het verwarmingselement is ook na het uitschakelen van het apparaat heet! Raak het verwarmingselement niet aan en plaats het niet op warmtegevoelige oppervlakken.
- Vergewis u ervan, dat het vat voor de te verwarmen vloeistof van een hittebestendig materiaal is vervaardigd.
- Apparaat uitsluitend gebruiken met de beoogde vloeistoffen.
- Aansluitkabel niet blootstellen aan hete oppervlakken, hitte, olie of scherpe randen.
- Aansluitkabel niet gebruiken om de stekker uit het stopcontact te trekken of voor het dragen van het apparaat. Aansluitkabel op de geïntegreerde kabelhouder (5) ophangen wanneer het apparaat buiten werking is.
- Maximale onderdompeling niet overschrijden! (Positie “max”, zie pagina 28)
- Minimale onderdompeling niet onderschrijden! (Positie “min”, zie pagina 28)
- Ervoor zorgen dat het apparaat uitsluitend wordt gebruikt door personen met de daarvoor vereiste vakkennis.
- Zorg ervoor dat de spanning op het typeplaatje overeenkomt met de spanning van de voedingsbron.
- Sluit het apparaat uitsluitend aan op contactdozen die afzonderlijk zijn beveiligd door een aardlekschakelaar (RCD) 30 mA.
- Gebruik geen aftakcontactdozen. Dit apparaat heeft veel vermogen.
- Controleer voor elk gebruik of het apparaat, met name de aansluitkabel, in perfecte staat verkeren. Neem het apparaat nooit in gebruik als een component defect is.
- Reparaties mogen uitsluitend door een geschoolde elektricien of door de fabrikant worden uitgevoerd.
- Gebruik het apparaat niet zonder toezicht.

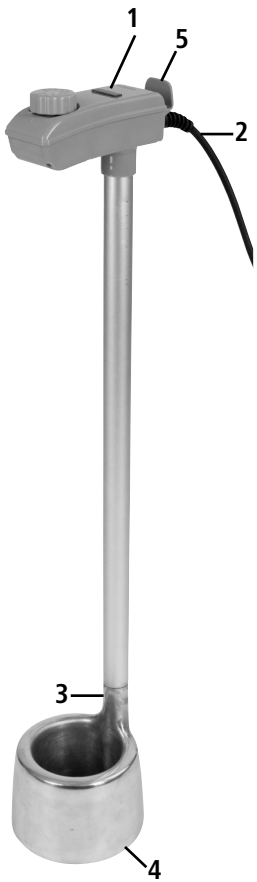


- Bewaar het apparaat op een veilige, droge plaats, die niet toegankelijk is voor kinderen.
- Verwijder het typeplaatje nooit van het apparaat en vernieuw het eventueel.
- De nationale en internationale veiligheids-, gezondheids- en ARBO-voorschriften in acht nemen.
- Greep en aansluitkabel niet met de te verwarmen vloeistof in contact brengen.
- Het apparaat voldoet aan beschermingsklasse IPX7. Het apparaat mag niet volledig worden ondergedompeld.
- De te verwarmen vloeistof mag bij een ingeschakeld apparaat niet worden aangeraakt.
- Koppel het apparaat voor het verwijderen uit de te verwarmen vloeistof los van het lichtnet.
- Dit toestel kan worden gebruikt door kinderen vanaf acht (8) jaar en door personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of personen die gebrek aan kennis of ervaring hebben, wanneer zij onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of geleerd hebben het op een veilige manier te gebruiken en zich bewust zijn van de risico's die het gebruik van het toestel met zich meebrengt. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reinigings- en onderhoudswerkzaamheden mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van explosieve stoffen en een explosieve atmosfeer
- Controleer het apparaat regelmatig op dichtheid (dichtingen, kabeldoorvoeren en schroefverbindingen). Wanneer deze controle niet wordt uitgevoerd, kan dit tot een aanzienlijk gevaar leiden.
- Defecte aansluitkabels, behuizingsonderdelen of reparaties mogen uitsluitend door de fabrikant of een erkend elektrotechnisch bedrijf worden vervangen of uitgevoerd.
- Het apparaat mag niet via een externe tijdschakelklok of een aparte afstandbediening worden gebruikt.

4. Opbouw van het apparaat

Het apparaat bestaat uit de volgende componenten:

1 Regeleenheid
2 Aansluitkabel
3 Dompelbuis
4 Verwarmingselement met geïntegreerde temperatuursensor
5 Kabelhouder
6 Draairegelaar
7 Controlelampje





5. Bedienung

Voor het eerste gebruik

Reinig het oppervlak van het verwarmingselement (4) grondig voor het eerste gebruik met lauw water. Controleer het apparaat op zichtbare gebreken. Controleer hierbij met name de aansluitkabel (2), de schroefverbindingen van het behuizingdeksel en de verbinding van de dompelbuis (3) met het verwarmingselement (4).

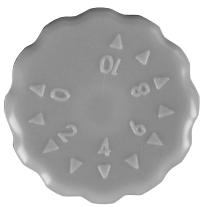
Voor het inschakelen

Plaats het apparaat voordat u het met de stekker aansluit op de contactdoos in de vloeistof, die u wilt verwarmen. Let op de maximale en minimale onderdompeling van het apparaat. Deze is gemarkeerd op de dompelbuis (3). Zorg er voor, dat de emmer of het vat met de vloeistof die u wilt verwarmen op een vlakke en stabiele ondergrond staat om te vermijden dat het apparaat omvalt.

Vloeistof opwarmen

1. Stel de draairegelaar (6) op de gewenste stand in.

   Bij de verwarming van een vloeistofhoeveelheid van ca. 10 liter in cilindervormige reservoirs met een gemiddelde diameter van ca. 22 cm (bijv. kalverdrinkemmers) worden de volgende temperaturen bereikt:



2 = ca. 20 °C
4 = ca. 40 °C
6 = ca. 55 °C
8 = ca. 65 °C
10 = ca. 80 °C

2. Steek de aansluitkabel (2) in het stopcontact. Het apparaat begint op te warmen.

   Het rode controlelampje (9) geeft aan of het verwarmingselement verwarmt.
   - controlelampje aan: verwarmingselement verwarmt.
   - controlelampje uit: verwarmingselement verwarmt niet.

   Na het bereiken van de gewenste temperatuur wordt de verwarming uitgeschakeld en dooft het controlelampje.

   Opmerkingen:
   - De verwarmingsduur is van veel invloedsfactoren afhankelijk, met name van de begintemperatuur van de vloeistof, de ingestelde gewenste temperatuur, de omgevingstemperatuur, de hoeveelheid vloeistof en de vorm en de isolatie van het reservoir.
   - Als u grotere hoeveelheden vloeistof op een homogene temperatuur wilt brengen, moet de vloeistof eventueel handmatig worden doorgeroerd.
   - Een opwarming tot 100 °C is alleen onder optimale omstandigheden wat betreft alle invloedsfactoren mogelijk.

Als het apparaat in het vat blijft, wordt de vloeistof bij een dalende temperatuur weer opgewarmd, zodat de ingestelde, gewenste temperatuur wordt gehandhaafd (warmhoudmodus).

Apparaat uitschakelen
Voor het uitschakelen van het apparaat de draairegelaar (6) op de stand "0" instellen en de aansluitkabel uit het stopcontact trekken.



VOORZICHTIG!
Gevaar voor letsel en materiële schade door onjuist gebruik!
Het oppervlak van het verwarmingselement is ook na het uitschakelen van het apparaat heet!
Raak het verwarmingselement niet aan en plaats het niet op warmtegevoelige oppervlakken.

Tip: Zet het apparaat direct na het gebruik in koud of warm water. Hierdoor is het verwarmingselement gemakkelijker te reinigen en koelt het element gelijkmatig af.

6. Reiniging / onderhoud



VOORZICHTIG!
Gevaar voor letsel en materiële schade door onjuist gebruik!
Voor aanvang van de reinigingswerkzaamheden moet u de stekker uit het stopcontact trekken en het verwarmingselement laten afkoelen.

Het apparaat moet na elk gebruik worden gereinigd. Zet het apparaat direct na het gebruik in koud of warm water. Hierdoor kan het verwarmingselement gemakkelijker worden gereinigd. Het verwarmingselement kan met een sponsdoek (geen harde borstel, staalborstel, staalspons of andere schurende reinigingsmiddelen gebruiken) en lauwwarme zeepsop worden gereinigd. Voor het reinigen van de greep en de dompelbuis gebruikt u een zachte vochtige doek of een lap, die absoluut vrij van oplosmiddelen moet zijn (aceton, benzine, alcohol of dergelijke).

7. Onderhoud en reparatie
Het apparaat is onderhoudsvrij, maar moet regelmatig grondig worden gereinigd. In geval van een defect, moet het apparaat dadelijk uit bedrijf worden genomen. Neemt u in geval van een reparatie contact op met een erkende vakhandel of stuur het apparaat voor reparatie naar de producent. Ook een defecte voedingskabel moet worden vervangen door de fabrikant of een erkende vakhandel. Gebruik alleen originele vervangende onderdelen.

8. Technische gegevens

Model:	**EasyHeat 23A**	**EasyHeat 30A**
Type:	14170, 14170-CH, 14170-E, 14170-AUS	14172, 14172-CH,14172-E
Vermogen:	2300 W	3000 W
Spanning:	230 V	230 V
Beschermklasse:	IPX7	IPX7
Gewicht:	4,7 kg	4,7 kg
Hoogte:	86 cm	86 cm
Diameter verwarmingselement:	16 cm	16 cm
min. onderdompeling:	13 cm	13 cm
max. onderdompeling:	75 cm	75 cm
Temperatuurregelbereik:	0 - 80 °C	0 - 80 °C

Technische wijzigingen voorbehouden.

CE-conformiteitsverklaring

Bij dezen verklaart Albert KERBL GmbH dat het in deze gebruiksaanwijzing beschreven product/apparaat voldoet aan de essentiële eisen en de overige relevante bepalingen en richtlijnen. De CE-markering staat voor de overeenstemming met de richtlijnen van de Europese Unie.

Elektrisch afval



De correcte afvoer van het toestel na werkzaamheid ligt bij de eigenaar. Volg de toepasselijke voorschriften van uw land op. Het toestel mag niet met het huisvuil worden weggevoerd. In het kader van de EU-richtlijn over het afvoeren van elektrische en elektronische oude toestellen wordt het teostel bij de communale verzamelplaatsen of containerparken gratis aangenomen of kan het naar gespecialiseerde handelaars die een terugnameservice aanbieden, worden teruggebracht. De correcte afvoer is ter bescherming van het milieu en verhindert mogelijke schadelijke effecten op mens en milieu.

(ES) Instrucciones de uso - EasyHeat 23A / 30A

1. Introducción

El presente manual contiene instrucciones de seguridad y de uso. Antes de poner en funcionamiento el aparato, lea con atención las instrucciones y observe las normas e indicaciones mencionadas. Conserve las instrucciones para un uso posterior.

2. Uso previsto

El calentador de leche de ternero EasyHeat 23A / 30A está concebido para calentar leche y alimento preparado con agua. Este calentador no se debe utilizar para otros fines, especialmente para evitar la congelación del agua en los comederos o para calentar líquidos agresivos. En caso de no realizar un uso conforme al previsto y en caso de intervenir en el aparato, los derechos de garantía y responsabilidad del fabricante desaparecerán.

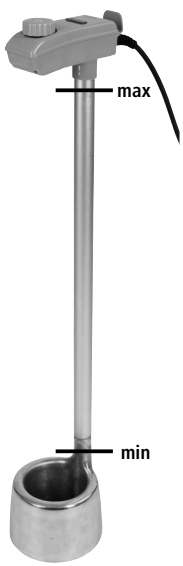
El funcionamiento del calentador de leche de ternero EasyHeat 23A / 30A ha sido optimizado para la utilización en recipientes cilíndricos con un diámetro medio máximo de 22 cm y para cantidades de líquido de hasta 10 litros. Si no se cumplen estas condiciones, se puede prolongar el tiempo de calentamiento y producir variaciones de temperatura. El EasyHeat 23A / 30A no se puede usar como medidor de temperatura.

3. Indicaciones de seguridad

¡PRECAUCIÓN!

Superficie caliente y cable de conexión defectuoso. Riesgo de quemaduras, descargas eléctricas, incendios y cortocircuitos. Peligro de daños materiales y personales por un uso indebido.

- No coloque el aparato encima de objetos y superficies sensibles al calor.
- La superficie del radiador permanece caliente después de apagar el aparato. No toque el radiador ni lo coloque encima de superficies sensibles al calor.
- Asegúrese de que el recipiente para el líquido que se va a calentar es resistente al calor.
- Únicamente emplee el aparato con los líquidos previstos.
- Mantenga el cable de conexión alejado de superficies calientes, calor, aceite y bordes afilados.
- No transporte el aparato ni tire del enchufe por el cable de conexión. Cuelgue el cable de conexión del soporte de cables integrado (5) cuando no se esté utilizando el aparato.
- Nunca sobrepase la profundidad de inmersión máxima. (posición "máx.", véase la página 23)
- Siempre se debe alcanzar la profundidad de inmersión mínima. (posición "mín.", véase la página 23)
- Asegúrese de que sólo las personas con los conocimientos técnicos necesarios utilizan el aparato.
- Asegúrese de que la indicación de tensión de la placa de datos técnicos coincide con la tensión de la fuente de corriente.
- Conecte el aparato únicamente a tomas de corriente que estén protegidas por separado con un interruptor diferencial de 30 mA.
- No utilice regletas. ya que este aparato tiene mucha potencia.
- Antes de cada uso, asegúrese de que el aparato y, en especial, el cable de conexión, se encuentran en perfecto estado. No utilice el aparato si algún componente está defectuoso.

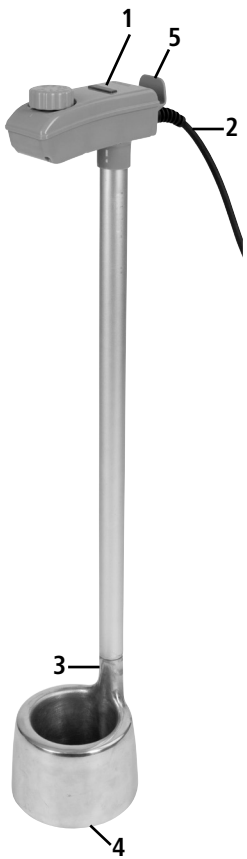


- Las reparaciones sólo pueden ser realizadas por electricistas cualificados o por el fabricante.
- No ponga en funcionamiento el aparato sin vigilancia.
- Mantenga siempre el aparato en un lugar seguro, fuera del alcance de los niños y en un lugar seco.
- Nunca retire la placa de características del aparato; en caso necesario, ponga una nueva.
- Debe observar las normas nacionales e internacionales relativas a la seguridad, salud y seguridad laboral.
- Mantenga el mango y el cable de conexión alejados del líquido a calentar.
- El aparato cumple con el grado de protección IPX7. No se debe sumergir el aparato por completo.
- El líquido a calentar no se debe tocar cuando el aparato está encendido.
- Desconectar el aparato de la red antes de retirar el líquido a calentar.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de ocho (8) años y por personas con discapacidad física, sensorial o mental o que no tengan la experiencia ni los conocimientos suficientes siempre que estén bajo supervisión o hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del aparato y entendido los riesgos asociados. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños no pueden realizar la limpieza ni el mantenimiento si no están bajo vigilancia.
- No utilice el aparato cerca de materiales explosivos ni en atmósferas explosivas
- Compruebe la estanqueidad del aparato con regularidad (juntas, pasacables y racores); no llevar a cabo esta comprobación puede entrañar un peligro considerable.
- La sustitución de cables de conexión o piezas de la carcasa defectuosos, así como las reparaciones, solo deben ser realizadas por el fabricante o por una empresa especializada en instalaciones eléctricas.
- El aparato no puede manejarse mediante un temporizador externo ni un sistema separado de control remoto.

4. Estructura del aparato

El aparato está compuesto por los siguientes componentes:

1 Unidad de control
2 Cable de conexión
3 Tubo de inmersión
4 Radiador con sensor de temperatura integrado
5 Soporte de cables
6 Regulador giratorio
7 Luz de control





5. Manejo

Antes del primer uso

Limpie a fondo la superficie del radiador (4) con agua tibia antes del primer uso. Compruebe si el aparato presenta algún daño visible. Aquí se deberá comprobar, especialmente, el cable de conexión (2), la atornilladura de la tapa de la carcasa y la conexión del tubo de inmersión (3) con el radiador (4).

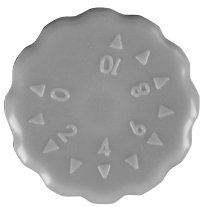
Antes del encendido

Antes de conectar la clavija de contacto en el enchufe, coloque el aparato en el líquido que se desea calentar. Observe la profundidad de inmersión máxima y mínima del aparato. Esto se indica en el tubo de inmersión (3). Asegúrese de que el balde o el recipiente que contiene el líquido que se va a calentar, esté situado de forma segura en una base lisa y estable para evitar una caída del aparato.

Calentar el líquido

1. Ajustar el regulador giratorio (6) en la posición deseada.

   Al calentar un volumen de líquido de unos 10 litros en recipientes cilíndricos con un diámetro medio de 22 cm aprox. (por ejemplo, un cubo bebedero para terneros) se alcanzan las siguientes temperaturas:



2 = aprox. 20 °C
4 = aprox. 40 °C
6 = aprox. 55 °C
8 = aprox. 65 °C
10 = aprox. 80 °C

2. Enchufe el cable de conexión (2) en la toma. El aparato comienza a calentar.

   La luz de control roja (9) indica si el radiador está calentando.
   - Luz de control encendida: el radiador está calentando.
   - Luz de control apagada: el radiador no está calentando.

   Al alcanzar la temperatura nominal; el radiador se desconecta, la luz de control se apaga.

   Indicaciones:
   - El tiempo de calentamiento depende de muchos factores, especialmente de la temperatura inicial del líquido, la temperatura nominal ajustada, la temperatura ambiente, la cantidad de líquido, y la forma y el aislamiento del recipiente.
   - Para ajustar grandes cantidades de líquido a una misma temperatura, se debe revolver el líquido manualmente en caso necesario.
   - Un calentamiento a 100 °C solo es posible si todos los factores determinantes y condiciones son óptimos.

Si no se retira el aparato del recipiente, el radiador se recalienta al disminuir la temperatura de modo que siempre se mantenga la temperatura nominal ajustada (modo de mantenimiento del calentamiento).

Apagado del aparato
Para apagar el aparato, coloque el regulador giratorio (6) en el nivel "0" y retire el cable de conexión de la toma de corriente.



¡PRECAUCIÓN!
Peligro de daños materiales y personales por un uso indebido.
La superficie del radiador permanece caliente después de apagar el aparato.
No toque el radiador ni lo coloque encima de superficies sensibles al calor.

Consejo: Después de cada uso, coloque inmediatamente el aparato en agua fría o caliente. Esto permite limpiar más fácilmente el radiador y enfriar el radiador de manera uniforme.

6. Limpieza / Conservación



¡PRECAUCIÓN!
Peligro de daños materiales y personales por un uso indebido.
Antes de la limpieza, desenchufe el conector de red y deje enfriar el radiador.

Deberá limpiar el aparato después de cada uso. Después de cada uso, coloque inmediatamente el aparato en agua fría o caliente. Esto permite limpiar más fácilmente el radiador. El radiador se puede limpiar con una bayeta suave (no utilice ningún cepillo de raíces ni de alambre, estropajo de acero ni ningún otro producto de limpieza abrasivo) y agua jabonosa tibia. Para la limpieza del mango y del tubo de inmersión utilice un paño o un trapo húmedo que no contenga de ningún modo productos disolventes (acetona, gasolina, alcohol, etc.).

7. Mantenimiento y reparación
El aparato no requiere trabajos de mantenimiento, sin embargo, se debe limpiar a fondo con frecuencia. En caso de detectar un defecto, se debe poner el aparato de inmediato fuera de funcionamiento. En caso de que el aparato necesite una reparación, diríjase a una empresa de electricidad especializada o envíe el aparato al fabricante para la reparación. Ante un defecto del cable de conexión, también este debe ser sustituido exclusivamente por el fabricante o por una empresa de electricidad especializada. Únicamente utilice piezas de repuesto originales.

8. Datos técnicos

Modelo:	**EasyHeat 23A**	**EasyHeat 30A**
Tipo:	14170, 14170-CH, 14170-E, 14170-AUS	14172, 14172-CH,14172-E
Potencia:	2300 W	3000 W
Tensión:	230 V	230 V
Tipo de protección:	IPX7	IPX7
Peso:	4,7 kg	4,7 kg
Altura:	86 cm	86 cm
Diámetro del radiador:	16 cm	16 cm
Profundidad de inmersión mínima:	13 cm	13 cm
Profundidad de inmersión máxima:	75 cm	75 cm
Margen de regulación de la temperatura:	0 - 80 °C	0 - 80 °C

Reservado el derecho a modificaciones técnicas.

Declaración de conformidad CE

Por la presente, la empresa Albert KERBL GmbH declara que el producto/aparato descrito en estas instrucciones cumple con los requisitos esenciales, así como con las demás disposiciones y directivas correspondientes. El marcado CE certifica el cumplimiento de las directivas de la Unión Europea.

Chatarra electrónica



El productor está obligado a eliminar los aparatos caducados según las normativas pertinentes. Tenga en cuenta los reglamentos correspondientes de su país. El aparato no puede eliminarse con la basura doméstica. En el marco de las normativas EU para la eliminación de aparatos electrónicos y eléctricos viejos, el aparato podrá depositarse en el punto verde de su comunidad de forma gratuita, o llevarlo a comercios especializados que ofrezcan un servicio de recogida. Una eliminación conforme a las disposiciones, protege y preserva el medio Ambiente e impide posibles efectos perjudiciales para el ser humano y el entorno medioambiental.

(SV) Bruksanvisning - EasyHeat 23A / 30A

1. Allmänt

Den här bruksanvisningen innehåller bruks- och säkerhetsanvisningar. Läs igenom anvisningarna noggrant och följ de angivna föreskrifterna och anvisningarna innan du tar enheten i bruk. Spara bruksanvisningen för senare bruk!

2. Avsedd användning

Doppvärmaren EasyHeat 23A / 30A är avsedd för att värma upp mjölk och foder som har blandats med vatten. Doppvärmaren får inte användas för andra ändamål, särskilt inte för att förhindra att vatten i fodertråg fryser eller för att värma upp aggressiva vätskor. Vid felaktig användning och ingrepp i enheten är alla garanti- och skadeståndsanspråk gentemot tillverkaren uteslutna.

Doppvärmaren EasyHeat 23A / 30A funktion har optimerats för användning i cylinderformade kärl med en mellersta diameter på max. 22 cm och för vätskemängder på upp till 10 liter. Vid avvikande villkor kan uppvärmningstiden förlängas och det kan uppstå temperaturavvikelser. Det går inte att använda EasyHeat 23A / 30A som termometer.

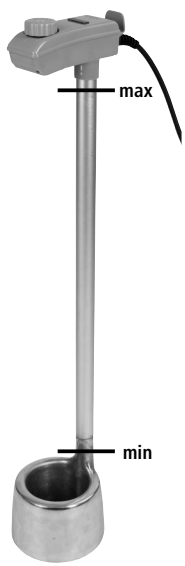
3. Säkerhetsanvisningar

VAR FÖRSIKTIG!

Heta ytor och defekt anslutningskabel.

Risk för brännskador, elstötar, bränder och kortslutningar. Risk för person- och materialskador vid felaktig användning!

- Ställ inte enheten på värmekänsliga föremål och ytor.
- Värmeelementets yta är varm även efter att enheten har stängts av! Rör inte värmeelementet och ställ det inte på värmekänsliga ytor.
- Kontrollera att kärlet för vätskan som ska värmas upp är att ett värmebeständigt material.
- Enheten får endast användas i de avsedda vätskorna.
- Låt inte anslutningsledningen komma i kontakt med hetta, olja eller vassa kanter.
- Använd inte anslutningsledningen för att dra ut kontakten eller bära enheten. Häng upp anslutningsledningen i den integrerad kabelhållaren (5) när enheten inte används.
- Överskrid inte det maximala nedsänkningsdjupet! (läge ”max”, se sidan 33)
- Underskrid inte det minimala nedsänkningsdjupet! (läge ”min”, se sidan 33)
- Se till att maskinen endast används av personer med motsvarande yrkeskunskaper.
- Kontrollera att spänningsuppgiften på typskylten stämmer överens med din strömkälla.
- Conecte el aparato únicamente a tomas de corriente que estén protegidas por separado con un interruptor diferencial de 30 mA.
- Använd inte grenuttag. Den här enheten är mycket effektstark.
- Kontrollera före varje användning att enheten och då särskilt anslutningskabeln är i gott skick. Ta inte enheten i drift om någon komponent är defekt.
- Reparationer får endast utföras av kvalificerad elektriker eller av tillverkaren.
- Använd inte enheten oövervakat.
- Nunca retire la placa de características del aparato; en caso necesario, ponga una nueva.
- Ta aldrig bort enhetens typskylt.

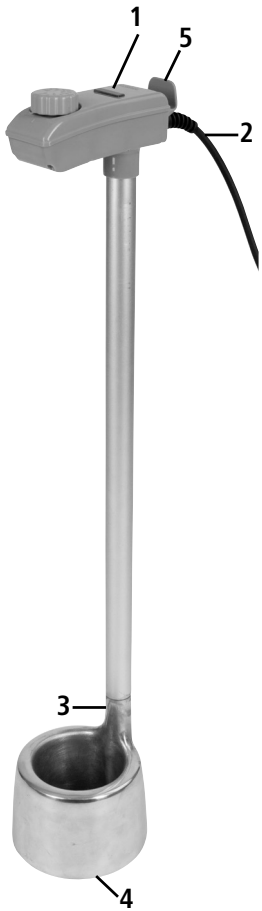


- Följ nationella och internationella säkerhets-, hälso- och arbetsskyddsföreskrifter.
- Se till att inte greppet och anslutningsledningen kommer i kontakt med den vätska som ska värmas upp.
- Enheten uppfyller skyddsklass IPX7. Enheten får inte sänkas ned helt i vatten.
- Doppa inte ned händerna i den vätska som ska värmas när enheten är igång.
- Koppla från enheten från elnätet innan du upp den ur den vätska som värmts upp.
- Den här enheten kan användas av barn från åtta (8) års ålder och av personer med nedsatt fysisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och/eller kunskap om de övervakas eller instrueras om säker användning av enheten och om vilka risker som finns. Låt inte barn leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll får inte genomföras av barn utan tillsyn.
- No utilice el aparato cerca de materiales explosivos ni en atmósferas explosivas.
- Compruebe la estanqueidad del aparato con regularidad (juntas, pasacables y racores); no llevar a cabo esta comprobación puede entrañar un peligro considerable.
- Defekta anslutningskablar, höljesdelar eller reparationer får endast bytas ut eller utföras av tillverkaren eller en auktoriserad elinstallatör.
- El aparato no puede manejarse mediante un temporizador externo ni un sistema separado de control remoto.

4. Enhetens uppbyggnad

Enheten består av följande komponenter:

1 Regleringsenhet
2 Anslutningskabel
3 Dopprör
4 Värmeelement med integrerad temperatursensor
5 Kabelhållare
6 Vridreglage
7 Kontrollampa





5. Manövrering

Före den första användningen

Rengör värmeelementets yta (4) noggrant med ljummet vatten före den första användningen.
Kontrollera att inte enheten har några synbara skador. Kontrollera speciellt anslutningskabeln (2), skruvförbandet på höljets lock samt anslutningen mellan doppröret (3) och värmeelementet (4).

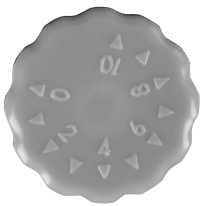
Före påsättningen

Doppa ned enheten i vätskan som ska värmas upp innan stickkontakten sätts in i uttaget. Beakta enhetens maximala och minimala doppdjup. Dessa är markerade på doppröret (3).
Kontrollera att kärlet med vätskan som ska värmas upp står säkert på ett jämnt och stabilt underlag så att enheten inte välter.

Värma upp vätska

1. Ställ in vridreglaget (6) på önskad nivå.

   Vid uppvärmning av en vätskemängd på ca 10 liter i cylinderformade behållare med en medelstor diameter på ca 22 cm (t.ex. kalvbarer) uppnås följande temperaturer:



2 = ca 20 °C
4 = ca 40 °C
6 = ca 55 °C
8 = ca 65 °C
10 = ca 80 °C

2. Sätt i anslutningskabeln (2) i uttaget. Enheten börjar värmas upp.

   Den röda kontrollampan (9) visar att värmeelementet värmer.
   - Kontrollampa på: värmeelementet värmer.
   - Kontrollampa av: värmeelementet värmer inte.

   När bör-temperaturen har uppnåtts slår värmen av och kontrollampan slocknar.

   Obs!
   - Uppvärmningstiden är beroende av många faktorer, speciellt av vätskans ursprungstemperatur, den inställda bör-temperaturen, omgivningstemperaturen, vätskemängden och behållarens form och isolering.
   - För att större vätskemängder ska uppnå en jämn temperatur måste vätskan röras om manuellt.
   - En uppvärmning till 100 °C är endast möjlig under optimala förhållanden när det gäller samtliga påverkande faktorer.

   Om enheten lämnas kvar i kärlet värms vätskan upp igen när temperaturen sjunker vilket gör att den inställda bör-temperaturen bibehålls (varmhållningsläge).

Stänga av enheten

Para apagar el aparato, coloque el regulador giratorio (6) en el nivel "0" y retire el cable de conexión de la toma de corriente.

VAR FÖRSIKTIG!
Risk för person- och materialskador vid felaktig användning!
Värmeelementets yta är varm även efter att enheten har stängts av!
Rör inte värmeelementet och ställ det inte på värmekänsliga ytor.

Tips: Ställ ned enheten i kallt eller varmt vatten omedelbart efter användningen.
Värmeelementet går då lättare att rengöra och kyls ned jämnt.

6. Rengöring/skötsel



VAR FÖRSIKTIG!
Risk för person- och materialskador vid felaktig användning!
Dra ut kontakten och låt värmeelementet svalna innan du börjar rengöra det.

Enheten måste rengöras efter varje användning. Ställ ned enheten i kallt eller varmt vatten omedelbart efter användningen. På så sätt är värmeelementet enklare att rengöra.Värmeelementet kan rengöras med en mjuk trasa (använd inte skurborste, stålborste, stålull eller något annat slipande rengöringsmedel) och ljummet tvålvatten. Använd lätt fuktad duk eller trasa för att rengöra handtaget och doppröret. Inga lösningsmedel får användas (aceton, bensin, alkohol e.l.).

7. Underhåll och reparation

Enheten är underhållsfri, men den bör rengöras grundligt med jämna mellanrum. Vid en ev. defekt måste enheten genast tas ur bruk. Kontakta en elektriker eller skicka enheten till tillverkaren för reparation. Även en defekt nätkabel får endast ersättas av tillverkaren eller en elektriker. Använd endast originalreservdelar.

8. Tekniska information

Modell:	**EasyHeat 23A**	**EasyHeat 30A**
Typ:	14170, 14170-CH, 14170-E, 14170-AUS	14172, 14172-CH,14172-E
Effekt:	2300 W	3000 W
Spänning:	230 V	230 V
Kapslingsklass:	IPX7	IPX7
Vikt:	4,7 kg	4,7 kg
Höjd:	86 cm	86 cm
Värmeelementets diameter:	16 cm	16 cm
min. nedsänkningsdjup:	13 cm	13 cm
max. nedsänkningsdjup:	75 cm	75 cm
Temperaturregleringsområde:	0–80 °C	0–80 °C

Med förbehåll för tekniska ändringar.

EG-försäkran om överensstämmelse

CE

Härmed försäkrar Albert KERBL GmbH att produkten/apparaten som beskrivs i denna bruksanvisning är i överensstämmelse med de grundläggande kraven och de övriga tillämpliga bestämmelserna och direktiven. CE-märket anger att apparaten uppfyller EU-direktiven.

Elavfall



Den som använder apparaten är skyldig att avfallshantera den på å ett fackmässigt sätt efter dess avslutade användning. Beakta de föreskrifter som gäller i ditt land. Apparaten får inte kastas i hushållssoporna. Inom ramen för EU-direktivet om avfallshantering av avfall från elektriska och elektroniska produkter kan apparaten lämnas till kommunala återvinningsstationer eller insamlingsställen utan kostnad, eller återlämnas till en fackhandel som erbjuder återlämningsservice. Den korrekta avfallshanteringen är till för att skydda miljön och förhindrar skadlig inverkan på människor och miljö.

(FI) Käyttöohje - EasyHeat 23A / 30A

1. Yleistä

Tämä käyttöohje sisältää käyttöä ja turvallisuutta koskevia ohjeita. Lue ohjeet huolellisesti läpi ja ota huomioon niissä olevat määräykset ja ohjeet, ennen kuin otat laitteen käyttöön. Säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä varten!

2. Määräystenmukainen käyttö

Vasikoiden maitolämmitin EasyHeat 23A / 30A on tarkoitettu maidon ja veteen sekoitetun rehun lämmitykseen. Vasikoiden maitolämmitintä ei saa käyttää muihin tarkoituksiin, missään tapauksessa ei veden jäätymiseltä estoon ruokintaastioissa tai voimakkaiden, syövyttävien nesteiden lämmitykseen. Jos laitetta käytetään määräystenvastaisesti tai jos siihen tehdään muutoksia, valmistajan takuu ja vastuuvelvollisuus raukeavat.

Vasikoiden maitolämmitin EasyHeat 23A / 30A on optimoitu sellaisten lieriönmuotoisten astioiden käyttöön, joiden keskimääräinen halkaisija on korkeintaan 22 cm ja nestemäärä korkeintaan 10 litraa. Jos näistä edellytyksistä poiketaan, voi lämmitysaika pidentyä ja lämpötilan vaihteluita saattaa ilmetä. EasyHeat 23A / 30A -laitetta ei voi käyttää lämpötilan mittauslaitteena.

3. Turvallisuusohjeet

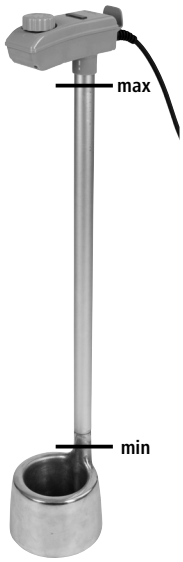


HUOMIO!

Kuumat pinnat ja vialliset liitäntäkaapelit.
Palovammojen. sähköiskujen, tulipalojen ja oikosulkujen vaara. Henkilö- ja esinevahinkojen vaara epäasi anmukaisen käytön seurauksena!

- Älä aseta laitetta kuumuudelle herkkien esineiden tai pintojen päälle.
- Lämmittimen pinta on kuuma, vaikka laite on kytketty pois päältä! Älä kosketa lämmitintä tai aseta sitä pinnoille, jotka eivät kestä kuumuutta.
- Varmista, että kuumennettavaan nesteeseen käytettävä astia on valmistettu kuumuutta kestävästä materiaalista.
- Käytä laitetta vain sitä varten tarkoitetuille nesteille.
- Pidä liitäntäjohto kaukana kuumista pinnoista, lämmönlähteistä, öljystä ja terävistä reunoista.
- Älä käytä liitäntäjohtoa pistokkeen irrottamiseen tai laitteen kantamiseen. Ripusta liitäntäjohto integroituun johtopidikkeeseen (5), kun laitetta ei käytetä.
- Enimmäisupotussyvyyttä ei saa ylittää! (”max”-asento, katso sivu 38)
- Vähimmäisupotussyvyyttä ei saa alittaa! (”min”-asento, katso sivu 38)
- Varmista, että laitteen käyttäjillä on asianmukaiset käyttötaidot.
- Varmista, että tyyppikilven jännitetiedot vastaavat virtalähteen jännitettä.
- Liitä laite vain sellaiseen pistorasiaan, joka on erikseen suojattu 30 mA vikavirtasuojakytkimellä (FI)
- Älä käytä monipistorasioita. Tämä laite on erittäin tehokas.
- Tarkasta aina ennen käyttöä, että laite ja erityisesti sen virtajohto ovat moitteettomassa kunnossa.
  Älä ota laitetta käyttöön, jos jokin rakenneosa on viallinen.
- Vain sähköalan ammattilainen tai laitteen valmistaja saa korjata laitteen.
- Älä käytä laitetta ilman valvontaa.
- Älä irrota äläkä vaihda laitteen tyyppikilpeä.
- Laitteen tyyppikilpeä ei saa irrottaa.
- Noudata maakohtaisia ja kansainvälisiä turvallisuus-, terveys- ja työsuojelumääräyksiä.
- Kahva ja virtajohto eivät saa koskettaa lämmitettävää nestettä.

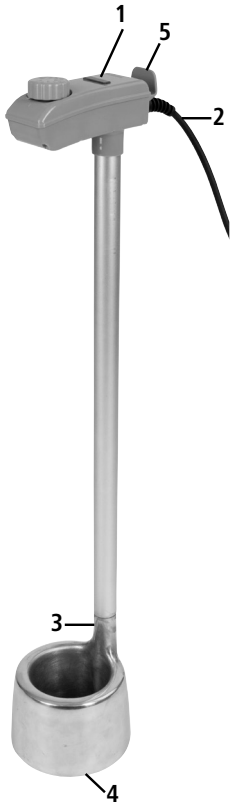
- Laitteen suojausluokka on IPX7. Laitetta ei saa upottaa kokonaan veteen.
- Lämmitettävää nestettä ei saa koskettaa, kun laitteen virta on kytketty päälle.
- Irrota laite virtaverkosta ennen kuumennettavasta nesteestä poistamista.
- Tätä laitetta saavat käyttää lapset alkaen kahdeksan (8) vuoden iästä sekä henkilöt, joiden fyysiset, aistimelliset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilla ei ole tarpeeksi kokemusta ja/tai tietoja, vain silloin, kun he ovat valvonnan alaisina tai kun heille on annettu opastus laitteen turvalliseen käyttöön ja he ovat ymmärtäneet siitä aiheutuvat vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Puhdistusta ja käyttäjän suorittamaa huoltoa eivät lapset saa suorittaa ilman valvontaa.
- Älä käytä laitetta räjähtävien aineiden lähellä äläkä räjähdysvaarallisessa ympäristössä.
- Tarkasta laitteen tiiviys säännöllisesti (tiivisteet, johtojen läpiviennit ja ruuviliitos). Tarkastuksen laiminlyönti saattaa aiheuttaa huomattavan vaaran.
- Vialliset liitosjohdot ja kotelon osat sekä korjaukset saa vaihtaa tai suorittaa ainoastaan valmistaja tai sähköalan ammattilainen.
- Laitetta ei saa käyttää ulkoisella ajastimella eikä erillisen kauko-ohjausjärjestelmän avulla.



4. Laitteen rakenne

Laite koostuu seuraavista osista:

1 Säätöyksikkö
2 Liitäntäjohto
3 Anturitasku
4 Lämmitin integroidulla lämpötilantunnistimella
5 Johtopidike
6 Säädin
7 Merkkivalo





5. Käyttö

Ennen ensimmäistä käyttöä

Puhdista lämmittimen pinta (4) ennen ensimmäistä käyttöä huolellisesti haalealla vedellä.
Tarkasta, että laitteessa ei ole näkyviä vikoja. Tarkasta etenkin, että laitteen virtajohto (2) ja kotelon kansiosan ruuviliitokset ovat kunnossa ja että uppoputki (3) on kiinnitetty oikein lämmittimeen (4).

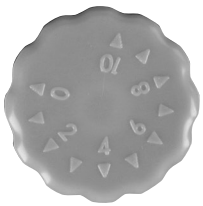
Ennen päällekytkentää

Aseta laite lämmitettävään nesteeseen, ennen kuin yhdistät liitäntäpistokkeen pistorasiaan. Ota tässä huomioon laitteen suurin ja pienin upotussyvyys. Ne on merkitty anturitaskuun (3). Varmista, että lämmitettävällä nesteellä täytetty sanko tai astia seisoo turvallisesti tasaisella ja tukevalla alustalla, jotta vältät laitteen kaatumisen.

Nesteen lämmitys

1. Käännä säädin (6) sopivalle lämmitysteholle.

   Lämmitettäessä 10 litran nestemäärä halkaisijaltaan noin 22 cm astiassa (esim. vasikoiden syöttöämpäri) lämmitystehoilla saavutetaan nämä lämpötilat:



2 = n. 20 °C
4 = n. 40 °C
6 = n. 55 °C
8 = n. 65 °C
10 = n. 80 °C

2. Yhdistä virtajohto (2) pistorasiaan. Laite alkaa lämmittää nestettä.

   Punainen merkkivalo (9) palaa, kun lämmitin kuumenee.
   - Merkkivalo palaa: lämmityselementti lämmittää.
   - Merkkivalo sammunut: lämmityselementti ei lämmitä.

   Kun neste on lämmennyt tavoitelämpötilaan, kuumennus loppuu ja merkkivalo sammuu.

   Ohjeita:
   - Kuumennusaika riippuu monesta asiasta, etenkin nesteen alkulämpötilasta, asetetusta tavoitelämpötilasta, ympäristön lämpötilasta, nestemäärästä ja astian muodosta sekä eristyksestä.
   - Jos haluat lämmittää suurempia nestemääriä tasaiseen lämpötilaan, sekoita nestettä välillä.
   - Kuumennus arvoon 100 °C on mahdollista vain kaikkien vaikuttavien tekijöiden optimaalisissa olosuhteissa.

Jos laite jätetään astiaan, lämpötilan laskettua se jatkaa lämmitystä uudelleen niin, että säädetty tavoitelämpötila säilyy (lämpimänä pitäminen).

Laitteen poiskytkentä

Kytke laite pois päältä kääntämällä kiertosäädin (6) kohtaan 0 ja irrottamalla liitäntäjohto pistorasiasta.



HUOMIO!
Henkilö- ja esinevahinkojen vaara epäasianmukaisen käytön seurauksena!
Lämmittimen pinta on kuuma, vaikka laitteen virta on kytketty pois päältä!
Älä kosketa lämmitintä tai aseta sitä pinnoille, jotka eivät kestä kuumuutta.

Vihje: Aseta laite välittömästi käytön jälkeen kylmään tai lämpimään veteen. Näin lämmitin on helpompi puhdistaa ja se jäähtyy tasaisesti.

6. Puhdistus/kunnossapito



HUOMIO!
Henkilö- ja esinevahinkojen vaara epäasianmukaisen käytön seurauksena!
Irrota pistoke verkkovirrasta ja anna lämmittimen jäähtyä ennen puhdistamista.

Laite täytyy puhdistaa jokaisen käyttökerran jälkeen. Aseta laite välittömästi käytön jälkeen kylmään tai lämpimään veteen. Näin lämmitin on helpompi puhdistaa. Puhdista lämmitin pehmeällä pesusienellä (älä käytä juuriharjaa, metalliharjaa, terässutia tai muita hankaavia puhdistusvälineitä) ja kädenlämpöisellä saippuavedellä. Käytä kahvaosan ja anturitaskun puhdistukseen pehmeää, hieman kostutettua liinaa tai riepua, jossa ei missään tapauksessa saa olla liuotinaineitta (asetonia, bensiiniä, alkoholia tms).

7. Huolto ja korjaus

Laite on huoltovapaa, mutta se on puhdistettava säännöllisesti ja perusteellisesti. Vian ilmetessä laite on heti sammutettava ja poistettava käytöstä. Korjaustapauksessa käänny sähköalan erikoisliikkeen puoleen tai lähetä laite valmistajalle korjattavaksi. Viallisen liitäntäjohdonkin saa vaihtaa vain valmistaja tai sähköalan ammattiliike. Käytä vain alkuperäisiä varaosia.

8. Tekniset tiedot

Malli:	**EasyHeat 23A**	**EasyHeat 30A**
Tyyppi:	14170, 14170-CH, 14170-E, 14170-AUS	14172, 14172-CH,14172-E
Teho:	2300 W	3000 W
Jännite:	230 V	230 V
Kotelointiluokka:	IPX7	IPX7
Paino:	4,7 kg	4,7 kg
Korkeus:	86 cm	86 cm
Lämmittimen halkaisija:	16 cm	16 cm
Upotussyvyys vähintään:	13 cm	13 cm
Upotussyvyys enintään:	75 cm	75 cm
Lämpötilan säätöalue:	0–80 °C	0–80 °C

Pidätämme oikeuden teknisiin muutoksiin.

Vaatimustenmukaisuusvakuutus

CE

Täten Albert KERBL GmbH vakuuttaa, että tässä ohjeessa kuvattu tuote/laite vastaa olennaisia vaatimuksia ja muita voimassaolevia asiaankuuluvia määräyksiä ja direktiivejä. CE-merkki tarkoittaa, että Euroopan unionin direktiivien vaatimukset on täytetty.

Sähköromu



Laitteen omistajan on huolehdittava laitteen asianmukaisesta hävittämisestä, kun sitä ei enää voi käyttää. Ota huomioon maassasi voimassa olevat asiaankuuluvat määräykset. Laitetta ei saa hävittää kotitalousjätteen joukossa. Vanhojen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämistä koskevan EU-direktiivin puitteissa laitteen voi maksutta viedä kunnallisiin keräyspisteisiin tai palauttaa myyjälle, jonka palveluihin vanhojen laitteiden vastaanotto kuuluu. Asianmukainen hävittäminen palvelee ympäristönsuojelua ja estää mahdolliset ihmiselle ja ympäristölle haitalliset vaikutukset.

(PL) Instrukcja obsługi - EasyHeat 23A / 30A

1. Informacje ogólne

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera wskazówki dotyczące użytkowania i bezpieczeństwa. Przed uruchomieniem urządzenia należy dokładnie przeczytać instrukcję, przestrzegać podanych zaleceń oraz wskazówek. Instrukcję obsługi należy zachować do późniejszego użytku!

2. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

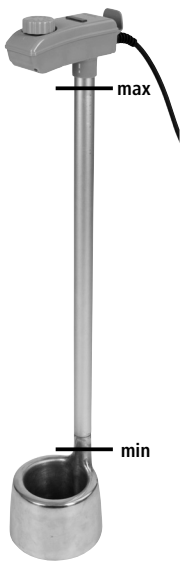
Podgrzewacz mleka EasyHeat 23A / 30A jest przeznaczony do podgrzewania mleka i paszy przygotowywanej z użyciem wody. Nie wolno używać podgrzewacza mleka do innych celów, w szczególności do zapobiegania zamrożeniu wody w korytach i do podgrzewania cieczy agresywnych. W przypadku niezgodnego z przeznaczeniem użycia oraz ingerencji w urządzenie tracą ważność wszelkie zobowiązania producenta z tytułu gwarancji i rękojmi. Podgrzewacz mleka EasyHeat 23A / 30A jest dopasowany do cylindrycznych pojemników o średnicy maks. 22 cm i o pojemności do 10 litrów. W innych warunkach czas podgrzewania może ulec wydłużeniu i mogą wystąpić odchylenia temperatur. EasyHeat 23A / 30A nie może być używany jako termometr.

3. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

UWAGA!

Gorące powierzchnie i uszkodzony kabel połączeniowy.
Ryzyko wystąpienia oparzeń, porażenia prądem, pożarów i zwarć. Nieprawidłowe użytkowanie grozi obrażeniami ciała i zniszczeniem mienia!

- Nie stawiać urządzenia na przedmiotach i powierzchniach wrażliwych na ciepło.
- Powierzchnia grzałki jest gorąca również po wyłączeniu urządzenia!
  Nie dotykać grzałki i nie ustawiać jej na wrażliwych na wysokie temperatury powierzchniach.
- Upewnić się, że pojemnik na podgrzewane płyny jest wykonany z materiału odpornego na wysokie temperatury.
- Urządzenie eksploatować tylko w przeznaczonych do tego płynach.
- Uważać, żeby przewody nie stykały się z gorącymi powierzchniami, żarem, olejem lub ostrymi krawędziami.
- Nie używać przewodów zasilających do wyciągania wtyczki lub przenoszenia urządzenia. Gdy urządzenie nie jest używane, należy zawiesić przewód zasilający na zintegrowanym uchwycie kablowym (5).
- Nie przekraczać maksymalnej głębokości zanurzania!
  (pozycja „maks.", patrz strona 43)
- Nie przekraczać minimalnej głębokości zanurzania!
  (pozycja „min.", patrz strona 43)
- Dopilnować, aby urządzenie posługiwały tylko osoby odpowiednio wykwalifikowane.
- Upewnić się, że napięcie podane na tabliczce znamionowej jest zgodne z napięciem w sieci.
- Urządzenie należy podłączać jedynie do gniazd sieciowych oddzielnie zabezpieczonych wyłącznikiem różnicowo-prądowym (FI) 30 mA.
- Nie używać gniazd wtykowych wielokrotnych. Urządzenie jest bardzo wydajne.
- Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy urządzenie, a w szczególności kabel podłączeniowy, są w nienagannym stanie. Nie uruchamiać urządzenia, jeżeli jedna z jego części jest uszkodzona.
- Naprawy mogą być przeprowadzane wyłącznie przez wykwalifikowanego elektryka lub producenta.
- Nie pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.

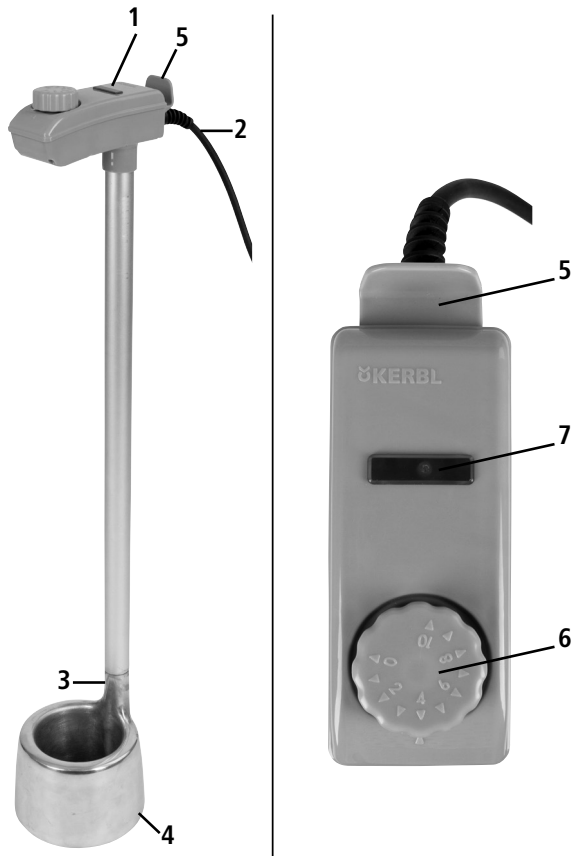


- Nie usuwać ani nie wymieniać tabliczki znamionowej urządzenia.
- Nie demontować tabliczki znamionowej urządzenia.
- Należy przestrzegać krajowych i międzynarodowych przepisów dotyczących bezpieczeństwa i higieny pracy oraz zaleceń dotyczących środków ochrony osobistej.
- Nie wkładać rączki i przewodu podłączeniowego do podgrzewanej cieczy.
- Urządzenie spełnia wymagania klasy ochrony IPX7. Nie wolno całkowicie zanurzać urządzenia.
- Nie wolno dotykać podgrzewanej cieczy przy włączonym urządzeniu.
- Odłączyć urządzenie od zasilania sieciowego przed wyjęciem go z podgrzewanej cieczy.
- To urządzenie może być używane przez dzieci powyżej ósmego (8) roku życia oraz osoby z ograniczonymi fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi zdolnościami lub brakiem doświadczenia i/lub wiedzy, jeżeli będą one pozostawać pod nadzorem lub przeszkolone zostały w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia oraz wynikających z niego zagrożeń. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Dzieci pozostające bez nadzoru nie mogą przeprowadzać czynności związanych z czyszczeniem i konserwacją urządzenia.
- Nie używać urządzenia w pobliżu materiałów wybuchowych ani w atmosferze wybuchowej.
- Regularnie sprawdzać szczelność urządzenia (uszczelki, przepusty kablowe i złącza śrubowe). Zaniedbanie tych czynności sprawdzających może prowadzić do poważnych niebezpieczeństw.
- Uszkodzone przewody przyłączeniowe, elementy obudowy lub naprawy mogą być wymieniane lub wykonywane wyłącznie przez producenta lub wyspecjalizowaną firmę elektryczną.
- Nie wolno korzystać z urządzenia w połączeniu z zewnętrznym zegarem sterującym ani odrębnym systemem zdalnego załączania.

4. Budowa urządzenia

Urządzenie składa się z następujących komponentów:

1 Jednostka regulacyjna
2 Kabel połączeniowy
3 Rura nurkowa
4 Grzałka ze zintegrowanym czujnikiem temperatury
5 Uchwyt kabla
6 Regulator obrotowy
7 Kontrolka



5. Sposób obsługi

Przed pierwszym użyciem

Przed pierwszym użyciem należy dokładnie oczyścić powierzchnię grzałki (4) letnią wodą. Sprawdzić urządzenie pod kątem widocznych usterek. W szczególności należy sprawdzić kabel podłączeniowy (2), przykręcenie pokrywy obudowy oraz połączenie rurki zanurzeniowej (3) z grzałką (4).

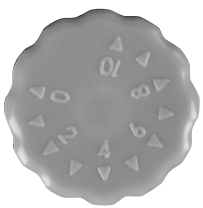
Przed włączeniem

Przed włączeniem wtyczki do gniazda należy wstawić urządzenie do płynu przeznaczonego do podgrzania. Należy przy tym zachować maksymalną i minimalną głębokość zanurzenia urządzenia. Jest ona zaznaczona na rurze nurkowej (3).
Aby zapobiec przewróceniu się urządzenia, należy upewnić się, że zbiornik lub naczynie z płynem przeznaczonym do podgrzania stoi bezpiecznie na równym i stabilnym podłożu.

Podgrzewanie cieczy

1. Ustawić regulator obrotowy (6) na żądany stopień.

   Przy podgrzewaniu ok. 10 litrów cieczy w cylindrycznych pojemnikach o przeciętnej średnicy ok. 22 cm (np. wiadra do pojenia cieląt) osiągane są następujące temperatury.



2 = ok. 20°C
4 = ok. 40°C
6 = ok. 55°C
8 = ok. 65°C
10 = ok. 80°C

2. Włożyć kabel podłączeniowy (2) do gniazda. Urządzenie zaczyna nagrzewać się.

   Czerwona lampka kontrolna (9) informująca o pracy grzałki.
   - Lampka kontrolna świeci się: element grzewczy ogrzewa.
   - Lampka kontrolna nie świeci się: element grzewczy nie ogrzewa.

   Po osiągnięciu temperatury zadanej ogrzewanie wyłącza się, a kontrolka gaśnie.

   Informacje:
   - Czas nagrzewania zależny jest od wielu czynników, w szczególności od temperatury wyjściowej cieczy, ustawionej temperatury zadanej, temperatury otoczenia, ilości cieczy oraz kształtu i izolacji pojemnika.
   - W celu podgrzania większych ilości cieczy do jednorodnej temperatury, ciecz należy ewentualnie ręcznie wymieszać.
   - Podgrzanie do 100 °C możliwe jest wyłącznie w optymalnych warunkach lub przy wszystkich mających na to wpływ czynnikach.

Jeżeli urządzenie pozostanie w naczyniu, podczas obniżania się temperatury płyn zostanie znów podgrzany, tak aby utrzymać temperaturę żądaną (tryb utrzymywania temperatury).

Wyłączyć urządzenie
Aby wyłączyć urządzenie, ustawić regulator obrotowy (6) na „0" i wyciągnąć kabel zasilający z gniazdka elektrycznego.



OSTROŻNIE!
Nieprawidłowe użytkowanie grozi obrażeniami ciała i zniszczeniem mienia!
Powierzchnia grzałki jest gorąca również po wyłączeniu urządzenia! Nie dotykać grzałki i nie ustawiać jej na wrażliwych na wysokie temperatury powierzchniach.

Wskazówka: Urządzenie zaraz po użyciu wstawić do zimnej lub ciepłej wody. Dzięki temu można łatwiej oczyścić grzałkę i schłodzi się ona równomiernie.

6. Czyszczenie/utrzymywanie urządzenia w dobrym stanie



OSTROŻNIE!
Nieprawidłowe użytkowanie grozi obrażeniami ciała i zniszczeniem mienia!
Przed rozpoczęciem czyszczenia wyciągnąć wtyczkę sieciową i odczekać do momentu schłodzenia grzałki.

Po każdym użyciu urządzenia należy je oczyścić. Urządzenie zaraz po użyciu wstawić do zimnej lub ciepłej wody. Dzięki temu grzałkę będzie można łatwiej oczyścić. Grzałkę można czyścić miękką gąbką (nie używać ostrych ani drucianych szczotek, ani też żadnych innych przedmiotów rysujących powierzchnie) i letnią wodą z mydłem. Do czyszczenia uchwytu i rury nurkowej używać miękkiej, lekko zwilżonej szmatki. Nie używać żadnych rozpuszczalników (acetonu, benzyny, alkoholu itp.).

7. Konserwacja i naprawa

Urządzenie nie wymaga konserwacji, wymaga jednak dokładnego czyszczenia w regularnych odstępach czasu. W przypadku uszkodzenia urządzenia należy natychmiast je wyłączyć. W przypadku naprawy należy zwrócić się do specjalistycznego zakładu elektrycznego lub odesłać urządzenie do naprawy do producenta. Wymiany uszkodzonego kabla połączeniowego może dokonać również jedynie producent lub specjalistyczny zakład elektryczny. Stosować wyłącznie oryginalne części wymienne.

8. Dane techniczne

Model:	**EasyHeat 23A**	**EasyHeat 30A**
Typ:	14170, 14170-CH, 14170-E, 14170-AUS	14172, 14172-CH,14172-E
Moc:	2300 W	3000 W
Napięcie:	230 V	230 V
Stopień ochrony:	IPX7	IPX7
Masa:	4,7 kg	4,7 kg
Wysokość:	86 cm	86 cm
Średnica grzałki:	16 cm	16 cm
Min. głębokość zanurzenia:	13 cm	13 cm
Maks. głębokość zanurzenia:	75 cm	75 cm
Zakres regulacyjny temperatury:	0–80 °C	0–80 °C

Techniczne zmiany zastrzeżone.

Deklaracja zgodności CE

Niniejszym firma Albert KERBL GmbH oświadcza, że produkt/urządzenie opisane w niniejszej instrukcji odpowiada podstawowym wymogom oraz pozostałym, właściwym wytycznym i dyrektywom. Znak CE poświadcza spełnienie wymogów dyrektyw Unii Europejskiej.

Złom elektroniczny



Prawidłowa utylizacja urządzenia oraz jego prawidłowe funkcjonowanie należy do właściciela użytkującego. Przestrzegajcie obowiązujących przepisów danego kraju. Urządzenie nie może być utylizowane z odpadami domowymi. W ramach dyrektywy UE dotyczącej używanych urządzeń elektrotechnicznych i elektronicznych, urządzenie należy przekazać do gminnych punktów zbiorczych względnie punktów zbioru surowców wtórnych lub też może zostać przekazane do sklepów specjalistycznych oferujących usługę przyjmowania zużytych urządzeń. Prawidłowa utylizacja służy ochronie środowiska naturalnego oraz zapobiega możliwości powstania szkodliwych skutków dotyczących człowieka i środowiska naturalnego.

Albert Kerbl GmbH
Felizenzell 9
84428 Buchbach, Germany
Tel. +49 8086 933 - 100
Fax +49 8086 933 - 500
info@kerbl.com
www.kerbl.com

Kerbl Austria Handels GmbH
Wirtschaftspark 1
9130 Poggersdorf
Tel. +43 4224 81555
Fax. +43 4224 81555-629
order@kerbl-austria.at
www.kerbl-austria.at

Kerbl UK Limited
8 Lands End Way
Oakham, Rutland LE15 6RF UK
Phone +44 01572 722558
Fax +44 01572 757614
enquiries@kerbl.co.uk
www.kerbl.co.uk

Kerbl France Sarl
3 rue Henri Rouby, B.P 46 Soultz
68501 Guebwiller Cedex, France
Tel. : +33 3 89 62 15 00
Fax : +33 3 89 83 04 46
info@kerbl-france.com
www.kerbl-france.com

14170=14170-CH=14170-E=14170-AUS=14172=14172-CH=14172-E=BA_Kälbermilcherwärmer_EasyHeat_23A_30A_148x210_1026